



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIV

П'ЯТНИЦЯ, 13 ЛИПНЯ 2007 РОКУ

ЧИСЛО 28

VOL. CXIV

FRIDAY, JULY 13, 2007

No. 28

Вітання з нагоди Дня незалежності США

Президента України В. Ющенка
Президентів США Дж. Бушеві

Вельмишановний пане Президенте!

Від імені народу України та від мене особисто прийміть щирі вітання з нагоди національного свята Сполучених Штатів Америки – Дня Незалежності.

Мільйони американських громадян, а також друзів Сполучених Штатів в усьому світі святкують разом день народження великої нації, яка стала взірцем свободи, демократії, вільної ринкової економіки та стандартів життя для усього людства.

Ми горді з того, що Сполучені Штати завжди були й залишаються щирим другом та надійним партнером України. З перших днів існування молодого української держави США стали її помічником, порадником на непростому шляху впровадження політичних і ринкових реформ, розбудови інституцій державності та пошуку належного місця на міжнародній арені.

Упродовж останніх 15 років було закладено міцну основу українсько-американських взаємин, які наразі сягнули рівня справжнього стратегічного партнерства. Глибоко переконаний, що співробітництво між нашими країнами, яке охоплює найрізноманітніші сфери політичного, економічного та культурного життя, і надалі поглиблюватиметься на основі традиційної дружби і високого рівня взаєморозуміння.

Хочу запевнити Вас, що попри усі труднощі перехідного періоду та становлення молодого демократії Україна упевнено та неухильно продовжуватиме рухатися до розбудови громадянського суспільства і сучасної ринкової економіки, повноцінної інтеграції до європейських та євроатлантичних структур.

Користуючись нагодою, хочу побажати Вам міцного здоров'я, родинного затишку, благополуччя та натхнення у Вашій важливій державній діяльності, а дружньому американському народу – миру і процвітання.

З глибокою повагою,

Віктор Ющенко
4 липня 2007 року

На теми дня: відбулося об'єднання...



Зліва: провідник фракції „Наша Україна“ В'ячеслав Кириленко, Президент України Віктор Ющенко, голова Секретаріату Президента України Віктор Балого і провідник громадського руху „Народна самооборона“ Юрій Луценко під час підписання 5 липня декларації про створення єдиного блоку демократичних сил на виборах Верховної Ради. Фото: УНІАН

Петро Часто

ПАРСИПАНИ, Нью-Джерсі. – „Добро повинно мати моцні кулаки“, – писав один поет. Усі знаємо, що це означає в перекладі на українську політичну мову: монолітну дію національно-демократичних сил. Їхнє рішуче, безповоротне ідейне й організаційне об'єднання. Й от воно ніби відбулося. А якось боязко вживати знак оклику – за 16 незалежних років вже не один цей знак згорбився й перетворився на запитальний, то чи є підстави вважати, що на цей раз буде інакше?

Здається, є. „Наша Україна“ і „Народна самооборона“ не просто створили передвиборний „мега-блок“, а пішли значно далі: після виборів це вже буде єдина партія – можливо, велика і справді сильна, якщо її провідники зуміють запевнити достатній простір для всіх ідеологічних сегментів, котрі природно вписуються в образ і державотворчий сенс української національної демократії.

Це нелегке завдання. Вже на самому початку об'єднання з переговорного трикутника випала „Українська правдиця“, дві потужні сили дозволили собі подивитися на неї зверхньо: мовляв, якщо бачите себе разом з нами в єдиній партії, то двері для вас відчинені. Однак, практично у першу десятку „мегаблоку“ ввійшли тільки активісти „Нашої України“ і „Народної самооборони“, у такому ось порядку: Юрій Луценко, В'ячеслав Кириленко, Арсеній Яценюк, Анатолій Гриценко, Микола Катеринчук, Ольга Герасим'юк, Віктор Балого, Ксенія Ляпіна, Руслан Князевич і Володимир Ар'єв.

Проте позитивний процес триває. Минулого тижня, 5 липня, в присутності Президента Віктора Ющенка десять політичних партій офіційно об'єдналися у передвиборний блок: „Наша Україна“,

„Вперед, Україно!“, Народний Рух, Українська республіканська партія „Собор“, Українська народна партія, „Пора“, Партія захисників Вітчизни, Конгрес українських націоналістів, Європейська партія України і Християнсько-демократичний союз. І хоч поза об'єднанням у гордій самоті залишився блок Юлії Тимошенко, після підписання Деклярації партійними провідниками Президент В. Ющенко з полегкістю відітхнув: „Надзвичайно тяжкі часи вже позаду...“. Підтекст прозорий: попереду – просто тяжкі. Але ж чому, чому? Це що – фатум? Чи тільки кепська якість проводу, який свою політичну роль звів до власного матеріального збагачення? Чомусь мало втішає зауваження директора київського Інституту ефективного розвитку Олега Бахтіярова, мовляв, „... це лише гротескний прояв загальносвітової кризи: політичні еліти більшості країн світу не розуміють характеру прийдешніх змін і зовсім не готові до них“. То що, вибори 30 вересня не приведуть до влади кращу, вищу якість? Нема їй звідки взятись?

Ні, не все так зле. По-перше, „Наша Україна“ В. Кириленка – це щось інше, ніж „Наша Україна“ Романа Безсмертного; по-друге, позапартійний і непідкупний Ю. Луценко – це немалою мірою голос народу; по-третє, мабуть, можна покластися на запевнення Ю. Луценка, що він і Ю. Тимошенко обстоюють ту ж саму стратегію розвитку України; по-четверте, присутність у першій десятці таких мислячих, інтелектуальних особистостей, як М. Катеринчук і В. Ар'єв, неминуче витворить в новому парламенті інтелектуальне тло, на якому дуже блідо виглядатимуть знайомі нам персонажі, котрих український парламентаризм приваблював лише депутатською недоторканістю. Нарешті, добре

(Закінчення на стор. 3)

На IV фестивалі „Країна мрій“



КИЇВ. – 6-8 липня в столиці України відбувся IV Міжнародний етнічний фестиваль „Країна мрій“ з нагоди свята Івана Купала. Урочисте відкриття фестивалю проходило на Співочому полі. День Івана Купала був одним з головних язичницьких свят у слов'ян – святом вогню і води. На фото: дружина Президента України Катерина Ющенко і Народна артистка України Ніна Матвієнко (зліва) на фестивалі. Фото: УНІАН

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Перу визнало Голодомор геноцидом проти українців

ЛІМА, Перу. — Парлямент Перу 21 червня визнав Голодомор в Україні 1932-33 років геноцидом проти українців, повідомила 5 липня прес-служба блоку „Наша Україна“, посиляючись на колишнього депутата Верховної Ради Оксану Білозір, заступника керівника депутатської групи Ради з міжпарламентських зв'язків з Перу. Сама резолюція буде передана до Посольства України в Перу, а потім – Президентові Вікторові Ющенкові. Перу стало першою країною в Латинській Америці, парламент якої назвав геноцидом український Голодомор. До резолюції парламенту Перу таке рішення ухвалили парламенти 14 країн. („Кореспондент“)

В. Ющенко попросив Угорщину підтримати резолюцію ООН

БУДАПЕШТ, Угорщина. — Президент України Віктор Ющенко на зустрічі 10 липня звернувся до Президента Угорської Республіки Ласло Шойма з проханням підтримати ініціативу України щодо ухвалення резолюції Генеральної Асамблеї ООН про визнання Голодомору в Україні 1932-33 років геноцидом проти українського народу. Президенти двох держав також обговорили питання двостороннього співробітництва і констатували тенденцію до активного поглиблення політичного діалогу між країнами. Під час переговорів В. Ющенко наголосив, що інтеграція України до Євросоюзу є й залишається першочерговим зовнішньополітичним пріоритетом Української держави. Він також висловив вдячність угорській стороні за її активну підтримку євроінтеграційних прагнень України. Зустріч відбулася у вузькому колі. Президент України перебував 10-11 липня з візитом в Угорщині. („День“)

Україна й Польща створили Координаційну раду

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. — Зустріч Президента України Віктора Ющенка та Президента Польщі Леха Качинського відбулася 9 липня на Івано-Франківщині, у державній резиденції „Синьогора“. Було створено Координаційну раду підготування до чемпіонату Європи з футболу 2012 року. У квітні Україна й Польща виграли організований УЕФА тендер на проведення чемпіонату. Відкриття Євро-2012 заплановане у Варшаві, а фіналу – в Києві. Президент Польщі Л. Качинський сказав: „Євро-2012 – це, звичайно, наш спільний успіх, але це також наша спільна проблема, бо треба здійснити цей проект так, щоб це було з користю для обох наших країн, щоб ми могли сказати, що це є загальний наш успіх“. Другою темою, про яку теж говорили президенти, є питання нафтопроводу Одеса-Броди-Гданськ. У травні цього року були досягнуті домовленості про створення спільної компанії зі здійснення проекту Одеса-Броди-Плоцьк. У проекті братимуть участь, крім України і Польщі, також Азербайджан, Грузія, Литва і Казахстан. (Радіо „Свобода“)

В. Ющенко розповів ОБСЕ про продажних депутатів

КИЇВ. — Президент України Віктор Ющенко на відкритті засідання XVI сесії Парламентської асамблеї ОБСЕ 5 липня у Києві заявив, що сьогодні Україна творить власну демократичну традицію, яка є шляхом України до Європи. Він зауважив, що нещодавно Україна пройшла через випробування непростого парламентською кризою. За його словами, ще три місяці тому половина цієї залі (йдеться про сесійну залу Верховної Ради – УНІАН) була порожньою, бо понад 160 депутатів написали заяви про перехід з меншості до більшості у парламенті. Це сталося тому, що цих депутатів „просто перекупили“ з метою створити абсолютну більшість у кількості понад 300 депутатів. Таким чином, за словами В. Ющенка, Україна „почала сповзати у політичну кризу“. Разом з тим, зауважив Президент, українські політики знайшли волю для досягнення домовленостей, внаслідок чого стало рішення провести позачергові парламентські вибори 30 вересня. В. Ющенко закликав представників Парламентської асамблеї ОБСЕ, що новий парламент отримає нову якість. „До залі прийдуть політичні сили з іншими принципами роботи“, – сказав він. Одним з наріжних каменів процесу оновлення української політики Президент вважає скасування депутатської недоторканості. За його словами, ця норма найбільше гальмує очищення парламенту від злочинних схем та корупції. „Україні життєво необхідні нові, справедливі і непорушні правила державного і суспільного життя“, – сказав В. Ющенко. (УНІАН)

Міністер оборони України попереджає

КИЇВ. — Будь-які спроби блокувати міжнародні військові навчання „Сі Бріз-2007“ будуть припинятися правоохоронними органами, заявив міністер оборони України Анатолій Гриценко 5 липня, перебуваючи в Одесі. Він зазначив, що є законодавчі підстави для проведення цих навчань. За словами А. Гриценка, за відповідний закон двічі голосувала Верховна Рада, рішення затверджено Радою національної безпеки та оборони, Президентом України та урядом, тому центральна влада плянує заходи загальнонаціонального масштабу. До таких заходів належить підготування Збройних сил і військових навчань. Напередодні про початок акцій протесту проти проведення навчань „Сі Бріз-2007“ заявили комуністи. Антинатівський протест почали проводити на території Морської станції в Одесі. На початку червня 2006 року у Феодосії навчання „Сі Бріз-2006“ зірвали представники низки політичних сил (КПУ, Блок Наталії Вітренко, Партія Регіонів та інші). У липні цього року на території Одеської та Миколаївської областей в рамках програми НАТО „Партнерство заради миру“ заплановані міжнародні тактичні навчання „Сі Бріз-2007“ за участю 1.2 тис. військовослужбовців з 13 країн. (Радіо „Свобода“)

Президент В. Ющенко віддає дочку Софійку в пластовий табір

КИЇВ. — Дочка Президента України Віктора Ющенка Софійка проведе табірну зміну в оздоровчому комплексі „Лімниця“ в селі Вістова Калуського району Івано-Франківської області, куди з'їжджаються пластуни з усієї України. Цього року „Лімниця“ приймає 200 пластунів молодшої групи з різних регіонів України. Діти відпочиватимуть разом зі своїми виховниками. Відпочинок в оздоровчо-відпочинковому комплексі „Лімниця“ для пластунів – перевірка здобутих протягом року знань. За час відпочинку діти знайомитимуться з історією Пласту, з правилами життя на природі, вчитимуться надавати першу медичну допомогу та готувати їжу на вогнищі. Також передбачено різноманітні ігрово-спортивні заняття. (УНІАН)

Карпатські праліси увійшли до списку ЮНЕСКО

КРАЙСТЧИРЧ, Нова Зеландія. — Букові праліси Карпат України та Словаччини потрапили до престижного переліку ООН – про це 3 липня повідомлено на сайті Всесвітнього союзу охорони природи. Власне, ця організація і рекомендувала ЮНЕСКО включити Карпати до списку Всесвітньої спадщини. Доля номінантів вирішилась 28 червня в місті Крайстчирч, Нова Зеландія. Окрім спільної заяви України і Словаччини, номінувалися ще близько 20 країн, багато з них також потрапили до переліку Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. За словами керівників Карпатського біосферного заповідника, це визнання – велика честь для України, що має допомогти краще фінансувати і берегти карпатські праліси, які пам'ятають ще льодовиковий період. Щоправда, дирекція заповідника (а саме вона з 2003 року готувала заяву) не змогла поїхати на церемонію оголошення вислідів, бо в уряді не знайшлося грошей. Нагадаємо, що до списку Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО входять об'єкти трьох типів: природні, культурні і змішані (природні і культурні). В Україні вже є три об'єкти ЮНЕСКО – історична частина Львова, Софія Київська та Києво-Печерська Лавра. А відтепер маємо ще четвертий – Карпати. (Інститут Масової Інформації)

Суд визнав неправомірними дії адміністрації

ПОЛТАВА. — Господарський суд Полтавської області 2 липня визнав неправомірними дії Полтавської обласної державної адміністрації щодо встановлення в Полтаві пам'ятного знаку голові Директорії Української Народної Республіки Симонові Петлюрі. Суд аргументував своє рішення тим, що адміністрація не погодила з міською радою місце розташування пам'ятного знаку С. Петлюрі. Водночас суд не задовольнив вимогу міської ради про демонтаж встановленого пам'ятного знаку С. Петлюрі, але зобов'язав адміністрацію утриматися від встановлення пам'ятника до узгодження всіх необхідних документів з

Полтавською міською радою. Нагадаємо, пам'ятник С. Петлюрі в Полтаві плянувалося відкрити 22 вересня. 23 травня на місці майбутнього пам'ятника було закладено пам'ятний знак. Того ж дня 200 прихильників Партії Регіонів і КПУ провели акцію протесту проти відкриття пам'ятного знаку. Міліціонери намагалися розігнати юрбу, зчинилася бійка, проте це не перерешкодило губернаторові та народним депутатам відкрити пам'ятний знак. Як повідомлялося раніше, ініціатором встановлення пам'ятника С. Петлюрі в Полтаві виступив губернатор Валерій Асадчев, його підтримали представники НСНУ, УНП, НРУ. Проти виступили – прихильники Партії Регіонів і КПУ, голова облради Удовиченко, посадник Полтави Матковський. Спорудження пам'ятника передбачено Указом Президента України від 16 травня 2005 року „Про увічнення пам'яті видатних діячів Української Народної Республіки та Західно-Української Народної Республіки“. („Кореспондент“)

Для успіху інформаційної кампанії про НАТО

КИЇВ. — Посол США в Україні Віліям Тейлор вважає, що в разі, якщо українці отримають відповіді на свої запитання щодо НАТО, рівень підтримки ідеї євроатлантичної інтеграції в Україні зросте. Він уважає, що інформаційна кампанія буде якісною у тому разі, якщо вона здійснюватиметься самою Україною, а не кимось іззовні. Посол США був одним з учасників телемосту „Київ-Вашінгтон“ і відеоконференції „НАТО – суспільство з спільними цінностями“ 9 липня у Києві. Інший учасник – посол Словаччини в Україні Урбан Руснак звернув увагу на те, що в його країні до вступу до НАТО підтримка цієї ідеї була на рівні 25 відс., а після проведення інформаційної кампанії зросла до 60 відс. У. Руснак: „Ми просто намагалися знайти чіткі відповіді на ті питання, які хвилювали громадян“. (Радіо „Свобода“)

Обрали голову Конституційного суду України

КИЇВ. — 10 липня на спеціальному пленарному засіданні Конституційного суду України головою суду обрано Андрія Стрижака. Він народився 1947 року в с. Дубрівка Ужгородського району Закарпатської області в селянській сім'ї. Закінчив Харківський юридичний інститут, працював слідчим прокурором на Одещині, прокурором і суддею в Закарпатській області. З 1988 року – суддя Верховного суду України, з 1996 року – голова Закарпатського обласного суду. У грудні 2004 року на шостому з'їзді суддів України призначений суддею Конституційного суду України. 4 серпня 2006 року, після складення присяги, вступив на посаду судді Конституційного суду України. Кандидат юридичних наук. Заслужений юрист України. Попередній голова КС Іван Домбровський був звільнений з посади за власним бажанням 17 травня. (УНІАН)

Президенти України та Угорщини відкрили пам'ятник Т. Шевченкові



Президент України Віктор Ющенко (ліворуч) та Президент Угорщини Ласло Шойом під час відкриття пам'ятника Т. Шевченку у Будапешті. Фото: УНІАН

БУДАПЕШТ. – 11 липня Президент України Віктор Ющенко та Президент Угорської Республіки Ласло Шойом взяли участь у відкритті пам'ятника Тарасові Шевченкові в угорській столиці. Президент України висловив вдячність владі Угорщини

та Будапешту за сприяння у спорудженні пам'ятника. „Цей пам'ятник має бути ознакою українсько-угорської дружби“, – підкреслив Президент Угорщини. Автор пам'ятника – професор Львівської національної академії мистецтв Іван Микитюк. (УНІАН)

Відбулося...

(Закінчення зі стор. 1)

те, що через „мегаблук“, навіть якщо потім він і не перетвориться в єдину партію, пройдуть в парламент рухівці, республіканці, кунівці, християнські демократи – інакше вони не здолали б тривіадного бар'єру, а без них парламент був би менш представницьким.

Певна річ, несподіванки будуть. Знайдуться охочі вносити міжусобиці в „мегаблук“, заострювати конкуренцію між ним і БЮТ, і все ж Партія Регіонів, найімовірніше, навіть якщо збільшить кількість депутатських мандатів за рахунок тих виборців, котрі розчарувалися в соціалістах і комуністах, не зможе створити депутатську більшість. Водночас це може змусити її зробитися політично гнучкішою, здатнішою на конструктивну співпрацю – саме на це сподівається Президент, намагаючись припинити – помагай йому в цьому, Боже! – взаємну ворожнечу в суспільстві, внутрішню примити його.

Та й 32-35 відсотків за Партію Регіонів – це, швидше за все, вигадка. Володимир Полохало з Інституту соціології Національної Академії Наук України вважає, що „цей міт продукують соціологічні служби, які є або приватною власністю структур, близьких до Партії Регіонів, або обслуговували її в 2006 році“.

Щоправда, оглядачі висловлюють занепокоєння з того приводу, що й ці позачергові вибори відбуватимуться за тим законом, який пропонує виборцеві „кота в мішку“ – закриті партійні списки, та ще й лукавішим, ніж раніше, чином: партію тепер можуть представляти п'ятеро будь-яких депутатів з загального

списку, не конче перша п'ятірка. Поставлять наперед таких гарненьких, припудрених...

Але найбільшою несподіванкою буде проект нової Конституції України, який може невдовзі стати предметом загальнонародного референдуму. І річ зовсім не в тому, що він міститиме такі драстичні новації, як ідея двопалатного парламенту, зменшення терміну його повноважень, скасування депутатської недоторканості чи відмова від недолугої політреформи з її наміром перетворити Україну з президентсько-парламентської на парламенсько-президентську.

Головна проблема ось: чи зуміють партійно-політичні середовища піднятися над самими собою і покликати до авторства тексту нового Основного закону найпрофесійніших, найчесніших і найдалекоглядніших спеціалістів, які будуть творити цей текст від імені майбутньої України і в її ім'я? Ось що каже цитований вище О. Бахтіяров: „Без національної ідеї Україна просто не виживе. Але це повинна бути універсальна ідея – такого масштабу, який властивий сильним народам. Це має бути потужна широкомасштабна ідея, проект нового устрою світу. Хто перший сформулює й почне реалізацію подібного проекту, той і займе панівні позиції в світі, оскільки запропонує свої правила. Україна може вистояти, лише зробивши щось небачене й нечуване, створивши основи нового устрою людської співдружності. Цього не потрібно боятися – навколо нас або європейські суспільства, що старіють, або суспільства, які прагнуть відновити свої традиційні цінності, як це відбувається в ісламському світі. Про новий світ покищо тільки мріють. Наскільки мені відомо, такі спроби є лише в Україні і Росії...“.

У Москві триває переслідування Бібліотеки української літератури

У ч. 24 „Свобода“ вже повідомляла про агресивні виступи проти Бібліотеки української літератури в Москві. Пресова служба регіональної громадської організації „Українці Москви“ 10 липня повідомила редакцію, що на засіданні підкомісії з питань співпраці національних меншин Російсько-Української міждержавної комісії поширено звіт, у якому стверджується, що голова цієї організації, Заслужений працівник культури Російської Федерації і України Вікторія Скопенко ніби запропонувала перетворити українську бібліотеку на „бібліотеку дружби народів“. В. Скопенко такої заяви не робила. На засіданні підкомісії вона виступила проти такого перетворення, що плянувалося на березень, за наполяганням руху молодих політичних екологів Підмосков'я „Местние“. Під цим тиском безпідставно замінили провід бібліотеки, звільнили сім працівників. Були спроби цензурування фондів, заборони діяльності Українського історичного лекторію. З приводу переслідувань єдиної в Росії державної установи такого роду до редакції надійшов лист з Києва, який подаємо нижче.

До прогресивної громадськості Російської Федерації

Комітет з Національної премії України ім. Тараса Шевченка глибоко стурбований подіями, що відбуваються в Москві навколо Бібліотеки української літератури. Можна було б вважати це внутрішньою справою Росії, якби не те, що „точкові“ удари по Бібліотеці тісно пов'язані з численними антиукраїнськими публікаціями в російській періодиці, замахами на життя та вбивствами національно свідомих українців – громадян Російської Федерації. До цієї низки подій долучилися також провокаційні дії державних органів Росії щодо видатних діячів української культури, яким заборонено в'їзд до Російської Федерації.

Цей малопривабливий контекст змушує нас апелювати до сумління тих, кого ми, українські діячі культури, вважаємо нашими друзями,

колегами і однодумцями в справі захисту громадських прав і свобод, відстоювання самобутності й національної ідентичності кожної культури, зокрема в Російській Федерації та в Україні.

Сподіваємося на Ваші рішучі дії щодо захисту українського центру культури в столиці Вашої держави. Віримо в те, що спільними зусиллями нам вдасться захистити унікальну українську інституцію та забезпечити можливість її нормального функціонування з користю не лише для москвичів, а й представників усіх народів Вашої багатонаціональної Батьківщини.

Роман Лубківський, Марія Матіос, Іван Драч, Микола Жулинський, Іван Марчук, Борис Возницький, Павло Мовчан, Вячеслав Брюховецький, Ігор Римарук, Михайло Слабошпицький.

Володимир Кличко захистив титул чемпіона за версією „IBF“

КИЇВ. – Найкращим боксером сучасності у надважкій категорії назвав Володимира Кличка уславлений чемпіон Леннокс Люїс. Але перемога в чемпіонському поєдинку проти Леймона Брюстера в ніч з 6 на 7 липня коштувала молодшому з братів Кличків зламаної руки. Ще в першому раунді бою українець травмував ліву руку. Щоправда, ушкодження не завадило В. Кличку здобути переконливу перемогу технічним нокавтом у шостому раунді. Ця перемога дозволила українцеві вкотре відстояти чемпіонський пояс за версією „IBF“, а також реваншувати за прикру поразку від того ж таки Л. Брюстера трирічної давнини. Після бою на зламану руку В. Кличкові наклали гіпс. На повне відновлення українському чемпіонові знадобиться близько двох місяців.

Л. Люїс вважає, що потенціал В. Кличка дозволяє йому претендувати на звання абсолютного чемпіона у надважкій категорії. Проте чинні володарі чемпіонських поясів за іншими версіями не бажають ризикувати титулами й здоров'ям у поєдинку з В. Кличком. (Радіо „Свобода“).



Володимир Кличко після переможного бою. Фото: УНІАН

АМЕРИКА І СВІТ

У США могла проникнути „Аль- Кайда“

ВАШІНГТОН. — У США могла проникнути невелика група бойовиків „Аль-Кайди“ для здійснення нападу на урядовий об'єкт, повідомив 10 липня телеканал Ей-Бі-Сі (ABC). „Високопоставлені співробітники спецслужб, посилячись на найновішу розвідувальну інформацію, передбачають, що невелика група терористів „Аль-Кайди“ в цей час прямує в США або вже прибула на територію країни“, - повідомляє телеканал. У зв'язку з цим 12 липня відбулося спеціальне засідання в Білому Домі з участю представників різних структур. Основними темами обговорення були міри, необхідні для зменшення загрози й для підвищення безпеки урядових будинків і державних службовців. Крім того, глава Департаменту внутрішньої безпеки США Майкл Чертоф заявив, що в нього є „інстинктивне почуття“ небезпеки, яка наближається. За даними Департаменту внутрішньої безпеки США, національний рівень терористичної загрози поки залишається незмінним: для авіоліній – високий (жовтогарячий, або четвертий за п'ятибальною шкалою), для іншої території США – підвищений (жовтий або – третій за п'ятибальною шкалою). („Кореспондент“)

Від бомби в Іраку загинуло понад 100 осіб

БАГДАД, Ірак. — У бомбовому нападі у містечку на півночі Іраку в суботу, 7 липня, загинуло понад 100 осіб і близько 250 поранено. Вибух у невеличкому місті Амірлі, на південь від Кіркуку, спричинив смерть десятків осіб і ще десятки виявилися під завалами зруйнованих будівель. Бомба була закладена у вантажний автомобіль і розірвалась у самому центрі людного ринку. Ще 22 особи загинуло у кав'ярні у провінції Діяла, де смертник підірвав себе на похоронній церемонії. Поліція у Багдаді повідомила, що родина з семи осіб загинула, коли від артилерійського удару обвалився дах. Серед загиблих були батьки та четверо їхніх дітей, віком від дев'яти до 17 років, і ще один родич. Американські та британські війська також повідомили про жертви у своїх лавах. Американці кажуть, що за останні кілька днів загинуло шестеро американських вояків. На півдні Іраку загинув один британець. (ББС)

У Секторі Газа звільнено британського журналіста

ГАЗА. — 4 липня звільнено Алана Джонстона, якого майже чотири місяці утримувала в заручниках радикальна палестинська група. Викрадачі передали його представникам угруповання „Гамас“, яке домагалось звільнення репортера. Сам А. Джонстон заявив, що почувається добре. Колишній голова палестинського уряду, представник „Гамасу“ Ісмаїл Ганія сказав, що викрадення А. Джонстона суперечило інтересам палестинського народу. А. Джонстон подякував всім, хто долучився до кампанії з вимогою його

звільнення. На прес-конференції А. Джонстон сказав, що останні 16 тижнів були найгіршими у його житті. Він розповів, що час від часу міг слухати радіо і дивитися телепрограми Бі-Бі-Сі і що кампанія з його звільнення допомагала йому психологічно. Британський міністер закордонних справ Дейвид Мілібенд висловив велику радість з приводу звільнення А. Джонстона. Батько А. Джонстона Ірем промовляв з родинного помешкання у Шотландії. Він сказав, що його і всю родину переповнює почуття радості. Бі-Бі-Сі подякувала всім, хто працював заради звільнення А. Джонстона, як у самій корпорації, так і на Близькому Сході. (ББС, „Німецька хвиля“)

Міністерство оборони Японії очолила жінка

ТОКІО. — Радник з національної безпеки Японії Юріко Коїке 3 липня була призначена новим міністром оборони країни. Попередній японський міністер оборони Фуміо Кюма оголосив ранком того ж дня про свій відхід в зв'язку з тим, що він назвав атомне бомбардування Гірошіми і Нагасакі немилучим фіналом Другої світової війни. Заяви міністра привели до зниження популярності партії напередодні виборів до верхньої палати парламенту, що відбудуться 29 липня. 1 липня Ф. Кюма вибачився за свої висловлення, однак, це не врятувало його від критики з боку правлячої партії та японців, що вижили в бомбардуванні. Бомбардування Нагасакі відбулося 9 серпня 1945 року і стало причиною загибелі понад 70 тис. осіб, ще десятки тисяч умерли згодом від радіаційного опромінення. За три дні до цього атомну бомбу було скинуто на Гірошіму, її жертвами стали 140 тис. городян. 15 серпня 1945 року Японія підписала капітуляцію. („Кореспондент“)

Москва розсекретила матеріали репресій 1920-1950 років

МОСКВА. — Федеральна служба безпеки (ФСБ) Росії розсекретила архівні матеріали періоду масових репресій 1920-1950-их років, відповідно до колишнього указу Бориса Єльцина. Тепер з архівами може ознайомитися будь-яка людина. Як повідомив начальник управління реєстрації і архівних фондів Федеральної служби безпеки Василь Христофоров, для цього потрібно звернутися з письмовим запитом. За словами В. Христофорова, процес розсекречення почався з моменту видання указу про зняття обмежувальних грифів з матеріалів щодо масових репресій. Цей указ був підписаний 23 червня 1992 року тодішнім президентом Росії Борисом Єльциним. (Радіо „Свобода“)

Обрано нові сім чудес світу

ЛІСАБОН, Португалія. — У ніч на неділю, 8 липня, в Лісабоні на урочистій церемонії були оголошені підсумки інтернет-голосування за сім нових чудес світу. До списку ввійшли Велика китайська стіна, мавзолей Тадж-Магал в Індії, амфітеатр Колізей у Римі, висічене в камені місто Петра в Йорданії, статуя Христа

Спасителя в бразилійському Ріо-де-Жанейро, місто інків Мачу-Пічу в Перу та місто майя Чічен-Іца в Мехіко. Серед переможців не виявилось атенського Акрополя, паризької Ейфелевої вежі, статуй з острова Великодня, британського Стоунгенджу, а також московського Кремля, що були включені „короткого списку“ фіналістів. Інтернет-голосування було організовано швейцарським режисером і музейним куратором Бернардом Вебером. З довгого списку 77 претендентів на звання „нове чудо світу“ журі відібрало 21, за яких пропонувалося голосувати на сайті або по телефону. За словами організаторів, з січня 2007 року, коли почалося голосування, вони одержали майже 100 млн. голосів. Тим часом ЮНЕСКО, що займається в тому числі збереженням культурних цінностей, відмовилась офіційно підтримати проєкт. „Список семи нових чудес світу буде вислідом приватної ініціативи й не вплине яким-небудь тривалим або істотним чином на збереження обраних пам'яток“, – говорить в оприлюдненій у червні заяві організації. („Кореспондент“)

У Буенос-Айресі сніг випав уперше за 79 років

БУЕНОС-АЙРЕС, Аргентина. — Незвичайне явище спостерігали 9 липня десятки тисяч жителів аргентинської столиці: вперше за останні 79 років на Буенос-Айресі ринув справжній снігопад. У вівторок, 10 липня, Аргентина відзначає національне свято - День незалежності, і багато аргентинців жартома називають сніг подарунком Всевишнього. Більшість мешканців аргентинської столиці, яка розташована в субтропічній зоні, де середня річна температура повітря становить 15 градусів вище нуля, побачили сніг уперше в житті. У той час температура повітря знизилася до одного градуса тепла. За даними метеорологічної служби Аргентини, востаннє сніг випав в Буенос-Айресі 27 липня 1928 року. Дорожня поліція просила автомобілістів по можливості утриматися від поїздок і обмежила швидкість руху до 40 кілометрів на годину. (УНІАН)

Сочі обрано місцем Зимових олімпійських ігор

ГВАТЕМАЛА. — Російське місто Сочі прийматиме Зимові олімпійські ігри 2014 року. Сесія Міжнародного олімпійського комітету віддала причорноморському містові перевагу перед південнокорейським Пхйончханом і австрійським Зальцбургом. Місто-переможець оголосив у четвер Президент МОК Жак Роге в місті Гватемали, столиці однойменної латиноамериканської держави. У Сочі пряму трансляцію засідання МОК з Гватемали дивилися близько 20 тис. осіб, які зібралися у центрі міста. Президент Росії Володимир Путін привітав громадян своєї країни: „Вибір на користь Сочі і підготування до Олімпійських ігор, безумовно, буде потужним стимулом для розвитку півдня Росії. Я абсолютно впевнений, що ми проведемо Олімпіаду на найвищому рівні“. Сочі виграло в Пхйончхана в другому колі

голосування членів МОК. Перше коло не виявило переможця, але вилучило Зальцбург з подальшого змагання. Підтримати своїх кандидатів до Гватемали приїхали керівники Австрії, Південної Кореї і Росії – Канцлер Альфред Гузенбавер, Президент Но Му Їон і Президент В. Путін. І Зальцбург, і Пхйончхан уже претендували на проведення зимових Олімпійських ігор 2010 року, але програли канадському Ванкуверові. Сочі виставило свою кандидатуру вперше. У Росії ще жодного разу не відбувалися ігри зимової Олімпіади. Літні Олімпійські ігри 1980 року відбулися в тодішньому Радянському Союзі з бойкотом багатьох країн. (Радіо „Свобода“)

Нова найбагатша людина світу

МЕХІКО СІТІ. — Мехіканське фінансове видання „Сентідо Комун“ каже, що мексиканський підприємець Карлос Слім Гелу випередив Біла Гейтса і став найбагатшою людиною світу. Інтернетвидання каже, що нещодавно зростання цін на акції, якими володіє К. Слім вивело його статки на рівень майже 68 млрд. дол., що на 8 млрд. більше ніж у Б. Гейтса – засновника компанії Майкрософт. К. Слім володіє 33 відс. найбільшої в Латинській Америці компанії мобільного зв'язку та має підприємницькі інтереси в банківській і тютюновій галузях. (ББС)

США відсвяткували 231-ий День Незалежності

ВАШІНГТОН. — При підвищених заходах безпеки пройшов день 4 липня, у Вашингтоні – День Незалежності. Під посилену охорону було взято летовища, станції метро, адміністративні будинки. Патрулі з спеціально навченими собаками перевіряли громадський транспорт. За оцінками міської влади, подивитися на численні паради, концерти і феєрверки прийшли від 300 тис. до пів млн. осіб. Для того щоб потрапити, наприклад, на Національний бульвар, де відбувалися основні святкування, їм треба було пройти через спеціальні контрольні пункти. Коштувало святкування Дня незалежності американцям приблизно в 2.5 мld. дол. Історія дня незалежності почалася з гасла Оподаткування без представництва (Taxation without representation) – у XVIII столітті 13 колоній у Північній Америці платили податки Англії і при цьому не були представлені в парламенті. Другий колоніальний континентальний конгрес 11 червня 1776 року під час зустрічі у Філадельфії зформував комітет і прийняв документ, який формально розірвав усі зв'язки з Великобританією. До проєкту документу було внесено 86 виправлень. Остаточний варіант документу був схвалений Континентальним конгресом 4 липня 1776 року – у цей день Декларація про незалежність побачила світ. Офіційно свято День незалежності було визнано 4 липня в 1870 року, а в 1938 році Конгрес прийняв рішення, що цей день є не просто святковим, а ще й оплачуваним вихідним для всіх держслужбовців. („Кореспондент“)

Палата представників США призначила 77 млн. дол. на проекти в Україні

ВАШІНГТОН. – 20 червня цього року Палата Представників США схвалила законопроект H.R. 2771 – про розподіл фондів на 2008 рік. Він містить статтю, присвячену Україні. Мова йде про важливість економічного розвитку України для успішного утвердження демократії: „Комітет вважає, що найбільшою надією для української демократії є здійснення економічних сподівань українського народу“. Законопроект, який пропонує призначити 77 млн. дол. на проекти в Україні, висловлює підтримку курсові уряду США „на зміцнення економічного росту України“.

В той час, як Україна продовжує демонструвати свою вірність демократичним методам державного управління та вирішує

внутрішні політичні конфлікти виключно методами діалогу, законопроект „підтримує зусилля США, спрямовані на зміцнення демократичних засад України та заохочує Бюро керівника закордонної допомоги виділити фонди на такі програми, які відповідають політиці США“.

Палата Представників США також позитивно оцінила працю Українського Конгресового Комітету Америки (УККА). Хоча рекомендації законопроекту не є обов'язковими, агентства керуються його вказівками для розподілу фондів. Тому УККА надзвичайно радий, що активна праця нашої громади була визнана на такому високому рівні.

УНІС

ЦИТАТА ТИЖНЯ

„Є багато посад, на які недоцільно призначати військовослужбовців-жінок. Там, де йде бойове зіткнення, де є небезпека для життя. Чинне законодавство не передбачає, що на випадок війни ми зможемо розраховувати на жінок. Але я вдячний тим жінкам, які працюють в Збройних Силах з максимальною віддачею, вони дуже педантичні, в багатьох випадках більш організовані, ніж чоловіки. Плюс – додатковий фактор психологічно сприятливого клімату в колективі. Тому що присутність жінки відразу піднімає мужчин в їхніх очах, вони стають більш культурні, більш стримані, більш підтягнуті. Тобто від цього дуже позитивний здобуток для Збройних Сил“.

Міністер оборони України **Анатолій Гриценко**

6 серпня виповниться 350 років з дня смерти Богдана Хмельницького

Серед великих для історії України імен особливе місце належить відомому провідникові українського народу, блискучому організаторові українського війська та засновникові Української козацької держави – гетьманові Богдану Хмельницькому, 350-ліття від дня смерти якого припадає на 6 серпня 2007 року.

Б. Хмельницький своє життя присвятив справі служіння народу – спочатку як відважний вояк, захисник рідної землі, а пізніше як блискучий стратег і практик, військовий і державний діяч. Очолене ним у 1648 році повстання на Запорізькій Січі (тоді ж його було обрано гетьманом України) поклато початок національно-визвольної боротьби, у ході якої було здобуто блискучі перемоги над польськими військами під Жовтими Водами, Корсунем, Пилявцями, здійснено облогу Львова і Замостя, результатом чого стало звільнення України від панування чужоземців. Проте найбільшою заслугою Б. Хмельницького стала ідея створення Української незалежної держави та, як результат, утворення Війська Запорізького, козацько-гетьманської держави українців. Не маючи вишколеної інтелігенції і засобів попередньої держави, він доклав великих зусиль до розбудови таких важливих інституцій, як військо, адміністрування, судочинство, економіка, фінанси, культура. Відносно демократична форма

правління козацької держави викликала зацікавлення істориків.

Важливо відзначити, що ці досягнення Б. Хмельницький здобув в умовах виснажливої і не завжди переможної боротьби з ворогом, а пошуки стратегічних партнерів не завжди приносили очікувані воєнні і політичні успіхи, як це сталося внаслідок сумнозвісного договору з Московською державою у Переяславі. Однак, збудована Б. Хмельницьким Українська козацька держава стала підґрунтям до утворення Української Народної Республіки та остаточно – незалежної держави Україна.

Світовий Конгрес Українців закликає українців усього світу гідно відзначити 350-ту річницю від дня смерті великого українського гетьмана Богдана Хмельницького проведенням різноманітних культурно-освітніх заходів, лекцій в школах та молодечих виховних організаціях, тематичних публікацій, наукових конференцій та вивченням матеріалів для широкого ознайомлення сучасників зі славною історією наших великих предків.

За Світовий Конгрес Українців:
Аскольд Лозинський,
президент
Віктор Педенко,
генеральний секретар
Торонто – Нью-Йорк
3 липня 2007 року

Посол України до ООН Юрій Сергєєв зустрівся з Президією НТШ-А

НЬЮ-ЙОРК. – 29 червня Постійний представник України до ООН Посол Юрій Сергєєв зустрівся з членами Президії Наукового Товариства ім. Шевченка у будинку НТШ-А. На зустрічі від Представництва України до ООН був присутній також 2-й секретар Посольства Віталій Погрібний, а від НТШ-А - президент НТШ-А д-р Орест Попович, 1-ий заступник президента д-р Роман Андрушків, скарбник д-р Дарія Дика, науковий секретар д-р Роман Процик, д-р Лариса Онишкевич, д-р Тарас Гунчак, мгр. Світлана Андрушків, проф. Василь Лопух та проф. Василь Махно.

Відкрив зустріч президент НТШ-А д-р Орест Попович. Він поінформував дипломатів про діяльність Товариства, співпрацю з українськими науковими та культурними інституціями в США та в Україні, про підтримку Товариством українознавчих проектів, участь у наукових конференціях, про стипендії НТШ-А для докторантів і пост-докторських дослідників в США та для аспірантів в Україні.

Д-р Роман Андрушків заторкнув проблему українізації системи „Майкрософт“. Кілька років тому, з ініціативи Математично-фізично-технічної секції НТШ-А, розпочато кампанію за створення української версії „Майкрософта“ у програмах, які свого часу закупило для України Міністерство освіти України. Багаторічні зусилля НТШ-А увінчалися успіхом – представник компанії „Майкрософт“ в Україні повідомив, що цього року програмне забезпечення у двох найбільш поширених програмах, „Vista“ і „Office“ вже локалізовано саме українською мовою.

На важливу проблему з українознавства – цензурування наукових журналів з українознавства з боку уряду України наголосив науковий секретар НТШ-А д-р Роман Процик. Йдеться передусім про комуністів, які використовують урядові посади в Україні для поширення партійних цілей, вилучаючи з наукової літератури незручні для них матеріали. Д-р Р. Процик висловив загальне занепокоєння академічних кіл щодо майбутнього стану досліджень Голодомору 1932-33 рр. Це викликано недавнім виступом голови Державного комітету архівів України, яка намагається засекретити документи про комуністичні репресії,

щоб закрити доступ до цієї інформації науковцям та суспільству (див. „Урядовий Кур'єр“, ч. 104, 14 червня 2007 року, ст.4). На думку присутніх членів НТШ-А, таке політичне втручання Комуністичної партії у наукову та культурну сферу створює негативний образ уряду України в очах Європи та Америки.

Д-р Лариса Онишкевич звернула увагу дипломатам на не цілком задовільний стан культурницької політики в Україні, котрий зводиться останнім часом до закриття важливих українських культурних осередків, зокрема Державної наукової архітектурно-будівельної бібліотеки ім. В. Г. Заболотного та Національного центру театрального мистецтва ім. Леся Курбаса у Києві.

Турботи НТШ-А у цих справах підсумовано в листі, який передано Послові Ю. Сергєєву.

Зі свого боку, Посол Ю. Сергєєв висловив вдячність НТШ-А, що члени Президії

зустрілися з ним і поділилися інформацією про важливі справи щодо науки і культури. Посол розповів про можливості для спрямування праці уряду України щодо розв'язання згаданих проблем і про низку проектів, які дипломатичні представництва у Нью-Йорку планують здійснити разом з українськими організаціями, зокрема із НТШ-А.

Д-р Орест Попович та директор бібліотеки НТШ-А мгр. Світлана Андрушків показали Послові Ю. Сергєєву бібліотеку та архівні збірки НТШ-А і висловили гостям з ООН подяку за зацікавлення справами української науки.

Насамкінець дипломати України одержали в подарунок ряд нових видань НТШ-А.

Ця зустріч сприяла розумінню ситуації в Україні та поширила базу для подальшої співпраці у науковій та культурній діяльності.

Пресова група НТШ-А



За столом в НТШ (зліва по колу): Роман Андрушків, Орест Попович, Дарія Дика, Світлана Андрушків, Лариса Онишкевич, Василь Махно, Посол Юрій Сергєєв, Віталій Погрібний, Тарас Гунчак.

Посуха завжди невчасна

Такої спекотної весни та перших днів літа в Україні ще не бачили від початку метеорологічних спостережень. Від посухи й тривалої відсутності опадів найбільше постраждали вісім областей – Одеська, Миколаївська, Херсонська, Кіровоградська, Запорізька, Дніпропетровська, Донецька й Луганська. За підрахунками уряду, від посухи у деяких областях постраждало до 80 відс. посівних площ. І якщо в минулі роки Україна мала можливість експортувати зерно, то нині думає над тим, чи вистачить нового зерна для власних потреб і чи є в країні достатньо запасів продовольства. Торгівля на українському ринку зерна практично зупинилася: виробники очікують прогнозів на врожай цього року, а експортери очікують скасування квот на вивезення пшениці. За відсутності торгівлі зерном ціни на нього зростають, що призводить до складностей у закупівлях харчових підприємств. Кабінет Міністрів заявив про намір припинити експорт зерна і ввести нульові ставки ввізного мита на його основні види. Фермери просять владу домовитися з банками: чимало із них брали кредити на посіви під майбутній урожай, однак, тепер, коли очікують мінімальних врожаїв, кредити віддавати буде нічим. Уряд обіцяє подовжити виплату кредитів на рік, однак, де взяти гроші, щоб посіяти знову – невідомо.

Україна виявилася не єдиною потерпілою від посухи. Міжнародна рада з зерна в Лондоні різко – на 7 млн. тонн – знизил прогноз світового збору пшениці від 1 липня 2007 до 30 червня 2008 року в основному через недобір урожаю в Україні та Росії. За оцінкою цієї ради, в Україні зберуть 13 млн. тонн пшениці, хоч раніше очікувалося 17 млн. В Україні недобір зерна може становити 15-20 відс. – майже чверть валового збору країни. Пильно стежать за ситуацією на українських полях і з Москви. Міністер сільського господарства Росії Олексій Гордєєв пояснив, що в міністерстві відстежують ситуацію в сусідній державі, оскільки у двох країн – одні ринки збуту. Посуха вже обійшлася Україні в 1 млрд. грн.

Посуха „висвітлила“ ряд проблем сільського господарства України. Метеорологи вважають, що нинішня спека – не стільки аномалія, скільки – закономірність. Україні тепер варто чекати постійного спекотного літа та безморозної зими. А це означає, що необхідно думати про побудову зрошувальних систем. Експерти кажуть, що це питання треба вирішувати терміново, бо декілька сухих сезонів боляче вдарять по економіці країни.

Повільно розвивається система страхування посівів виробниками зерна, не привченими до такої практики. На запитання про страхування селяни відповідають, що страхове обслуговування передбачає і посуху, і град, але їм складно вгадати, від чого може загинути врожай. Страхувальники визнають: послуга досить дорога. Але і виплати, в разі, якщо настане страховий випадок, значні. Окрім того, половину внесків аграріям відшкодовує держава. Торік на ці компенсації Харківщина, наприклад, отримала з державного бюджету 600 тис. грн., а витратила тільки чверть з них. Цього року ризик утратити врожай на Харківщині застрахували тільки три фермерських господарства. Настав час ламати таку нерішучість.

Але є й позитивне: ціна зерна на внутрішньому ринку буде рости, що, у свою чергу, зробить вигідним його продаж вітчизняному споживачеві. Тепер у портових складах без руху перебуває 600 тис. тонн зерна пшениці. Якби був на нього попит, його давно б експортували. А тепер продати його на внутрішньому ринку буде вигідніше. Проте це не усуває загрози зростання цін на борошно і вироби з нього, яке зашкодить добробуту численних родин.

ЛИПЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ

Липень 41-го: розстріли у в'язницях

Коли відбудеться суд над Комуністичною партією Радянського союзу за численні злочини проти людства, то серед них мають бути й страти влітку 1941 року тисяч українців, які були без слідства і суду ув'язнені в Україні. 4 липня 1941 року заступник народного комісара внутрішніх справ СРСР Чернишов звернувся до свого зверхника – народного комісара Лаврентія Берії з пропозицією: „Дальше вивезення в'язнів з тюрм прифронтової смуги вважаю недоцільним через крайнє переповнення тилових в'язниць“. Л. Берія радо погодився на пропозицію вивезти в тил тільки тих, які необхідні для розкриття „агентури ворога“, кримінальних забрати на працю оборонного характеру, а решту – розстріляти.

І вже 12 липня начальник тюремного управління НКВД Філіпов доповідав Чернишову, що до в'язниць західної України були відраджні 16 відповідальних працівників (по два до кожної) для виконання наказу Л. Берії. За тиждень були розстріляні у Львові – 2,464 особи, в Дубно – 260, в Стрию і Самборі – 1,101, в Перемишлі – 67 (тільки їх встигли вивезти до Самбора, де розстріляли, а інших вивозило німецьке військо), в Тернополі – 560, в Чорткові – 123, в Станіславові (Івано-Франківську) – 1,000. Тисячі в'язнів були вивезені з Тернополя, Чорткова, Кременця, Чернівців, Хотина, Миколаєва, Житомира, Дніпропетровська, Запоріжжя, Чернігова, Прилук, Полтави, Києва до в'язниць Сибіру, Казахстану і Уралу, а ті, які йшли етапом, опинилися в тюрмах Умані, Кам'янця-Подільського, Вінниці та інших, де їх теж наздоганяли кулі НКВД (тільки в Умані страчено 767 осіб). Офіційний документ безпристрасно констатує: „3 тюрми Києва від 6 до 12 липня евакуйовано 2,769 в'язнів, 346 розстріляно“. В колонах, які йшли пішки, лютувала смерть: з тюрм у Чернівцях було етаповано пішки 757 в'язнів, з яких пройшли через Харків на Нову Туру тільки 214 осіб. В

документах НКВД часто вживаються формулювання: „вибули за першою категорією“, що теж означало масовий розстріл. Кати ретельно сповіщали своїм зверхникам, що у Львові і усі „вибули за першою категорією“ закопані у підвалах, у Золочеві – в парку, в Станіславові – на подвір'ї тюрми, а в Самборі залишилося незаконними 80 трупів.

Капітан НКВД Філіпов скаржився Москві, що „в усіх тюрмах західних областей УРСР тільки особовий склад тюрм приводив вироки до виконання, а з боку НКВД ніякої допомоги не було“. У доповідних документах про страти в'язнів вказується чимало прізвищ катів, які варто занотувати для історії. Так, в Чорткові начальником тюрми був Левчук, в Кременці – Рябов, в Бережанах начальником районного відділу НКГБ був Федорченко (відділи НКГБ – попередника КГБ – переважно проводили розстріли), його службовцем – лейтенант Максимов, начальником тюрми – Красан, політруком тюрми – Молитвин, представником НКВД з Києва – Панін. Красан скаржився на Максимову, з вини якого „робота у тюрмі якісно не завершена“ – трупи страчених вивозили двома вантажівками, але німці розбили ці авта і трупи залишилися на терені місцевої військової частини.

В службових паперах НКВД є згадки про спроби місцевих боївків ОУН визволити в'язнів. В Бережанах у тюрмників було тільки 11 гвинтівок, тому службовці районного військового комісаріату „усували усякі підступи ОУН до тюрми“. У Золочеві „здійснено кілька нападів оунівської банди, але особовим складом тюрми вони були відбиті“.

У цій публікації наведені тільки окремі факти з великої архівної спадщини НКВД, яка свідчить про жорстокість катів. Але й згаданого досить, щоб пом'янути жертви липня 1941 року і ще раз нагадати громадськості про свавілля комуністичного режиму у поневоленій Україні.

Л. Хм.

Помер перекладач Євген Попович

КИЇВ. – 6 липня помер Євген Попович – видатний перекладач, один з останніх представників великої перекладацької школи шістдесятництва. Є. Попович був для багатьох з нас не лише другом, а й частиною нашого життя, моральним мірилом професії і присутності у світі.

Завдяки його праці між Україною

і Європою не було кордону.

Вічна йому пам'ять – в наших душах, в нашій праці. Допоможемо ж один одному зробити так, щоб ця втрата не стала ще однією прірвою в пам'яті суспільства, а була будівничою енергією громадянської і професійної свідомості.

Оксана Пахльовська

Євген Попович народився 25 червня 1930 року в селі Межирічі Черкаської області. Закінчив Канівське педагогічне училище, Київський університет ім. Тараса Шевченка за фахом – філолог-германіст. Перекладав з німецької мови на українську прозові твори німецьких письменників.

**Читайте „Свободу“
на сторінці Інтернету:
www.svoboda-news.com**



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

Пам'ятаймо
про
Україну!

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@att.net Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу \$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adsukrpubl@att.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Чи варто підтримувати прихоськів?

Нещодавно Президент США Джордж Буш відвідав Косово, де висловив свою підтримку прагнень краю до незалежності від Сербії. Досі цей двомільйоновий край втішається автономією. Позиція Дж. Буша щодо албанців здивувала мене, бо ж південна частина Сербії-Косово – це колыска сербського народу, його культури, релігії, історії. За Косово, як знаємо, точилася завзята, кривава, жорстока війна між сербами-автохтонами і албанцями-зайдами. Під час цієї війни албанці виганяли

з Косова сербів, вбивали їх, нищили їхні історичні культурні надбаня, їхні святині, а серби жорстоко відплачували албанцям.

Звідки ж взялися албанці-мусульмани в південній, християнській частині Сербії? Ще коли сербсько-албанська війна була в повному розпалі, у місцевій американській бібліотеці я знайшов історію Сербії, і дещо з прочитаного залишилось в моїй пам'яті. Отже, Сербія, як також сусідні країни, протягом дуже довгого часу була оку-

пована Османською імперією, яка проіснувала 500 років. Під намовою і заохотою Австрії серби вчинили повстання проти окупантів-турків. Повстання було придушене. Втікаючи від жорстокої розправи турків, населення Косово подалося на північ, залишаючи терен, який турки заповнили албанцями – своїми одновітрянцями.

То що ми, українці, сказали б, якби, наприклад, на Київщині, включно з Києвом (це ж колыска нашого народу), росіяни творили більшість населення і вирішили збройно вигнати українське корінне населення з цієї території, відриваючи її від решти України, а президент іншої країни став на їхньому боці? Це була б

велика кривда й несправедливість! Я стаю не так в обороні сербів, як в обороні справедливості. Сербі, хоч і слов'янський народ, ніколи не співчували українцям в неволі, вони завжди обожнювали російського царя і звеличували росіян, а це, напевно, тому, що Росія завжди стояла й стоїть в їх обороні. З сербами я трохи знайомий ще з Німеччини і Англії. Вони, в основному, добрі люди, і горнулися до нас, українців, бо це, мовляв, свої люди-слов'яни. Однак, коли їм говорили про наші болі від Росії, то вони дивилися на нас байдужими очима.

Володимир Колюбінський,
Фініксвил, Пенсильванія

Діти не знали української пісні



Учасниці українського фольклорного ансамблю.

Недавно я почула на вулиці завзяті дитячі пісеньки. Відкривали крамниці дитячого взуття та одягу. На весь квартал звучали дитячі співи, але тільки російською мовою. Жодної української пісні не було. Коли я почала готувати свято Незалежності, то звернулася до керівників дитячих колективів з проханням зробити дитячий концерт з українських пісень. Виявилось, що дитячі колективи не знають української пісні.

В Ленінському районі Дніпропетровська проживає близько 200 тис. осіб. Знають українську пісню всього два дитячих колективи, які очолюють Раїса

Яцевич і Вікторія Савлюк. Співати вони вміють, але, на жаль, не мають пристойного одягу, вишитих сорочок. Ті, в яких вони виступають, поживтіли від часу, тому вони соромляться фотографуватися. Потрібні тканина і нитки для гуртка вишивання, кошти на гурток кулінарії, але фондових джерел ми не маємо.

Ми маємо надію на закордонних українців, що зберегли національну ідею. Такі українці мають відчуття, хто в Україні справді потребує допомоги.

Клавдія Мірецька,
Дніпропетровськ

Хто визнав 14 жовтня святом УПА?

У зверненні Світового Конгресу Українців з нагоди 100-річчя народження Романа Шухевича та 65-річчя створення Української Повстанської Армії (Торонто-Нью-Йорк, 12 лютого 2007 року) говориться: „День 14 жовтня 1942 року був визнаний Головним командуванням УПА офіційною датою створення Української Повстанської Армії...“.

У постанові Української Головної Визвольної Ради від 30 травня 1947 року („Причинки до суспільного мислення“. Українська Головна Визвольна Рада. Збірка документів

за 1944-1950 роки. Торонто, 1988, стор. 47) написано: „В місяці жовтні 1942 року, на Поліссі, поставили перші відділи, що дали початок Українській Повстанській Армії“.

Для вшанування цього моменту день 14 жовтня, що збігається з історичним козацьким святом Покрови, вводиться як святковий день УПА“.

Постає питання: хто ж визнав день 14 жовтня 1942 року датою створення УПА?

Ярослав Колодій,
Дженкінтаун, Пенсильванія

Юрій Соловій народився у Львові

У „Свободі“ 27 квітня була надрукована стаття про смерть художника Юрія Соловія, яку написав Богдан Бойчук. Там він подає, що Ю. Соловій народився в 1921 році у Старому Самборі. Інша стаття про Ю. Соловія була надрукова-

на в „The Ukrainian Weekly“ 6 травня, де говориться, що він народився у Львові. Я хотів би знати, де насправді народився Ю. Соловій?

Д-р Осип Оришкевич,
Прінстон, Нью-Джерсі

Від редакції. Подаємо статтю про Юрія Соловія з „Вікіпедії“ – вільної енциклопедії.

Соловій Юрій, 1912 року народження, маляр родом зі Львова, де закінчив мистецько-промислову школу в 1944 році. Згодом жив у Німеччині і США. Понад 20 виставок: у групі українських мистців у Національній Баварській галерії (1947) і галерії Гюнтер Франке (1971) у Мюнхені, в Музеї у Нюрнберзі (1950), в університетах Чикаго (1960) і Нью-Йорку (1972), в галеріях Торонто і Нью-Йорку. Творчість Ю. Соловія позначена спершу впливами неокубізму, у 1950-1960-их роках – ньюоркської експресіоністичної школи. Твори багаті на релігійну тематику. Останнім часом експериментував у нових незвичайних матеріалах скульптури і малярства (пластик, пір'я тощо). Характеристичні твори: „Материнство“ (1947), „Астральне“ (1948), „Розп'яття“, (1950, 1969), „1,000 голів“ (1971).

Львів, як місце народження Ю. Соловія, подає також „Енциклопедія українознавства“.

З 45 учнів залишилась третина

Нас покарали найбільше, бо ми були патріотами України і брали участь у національно-визвольній боротьбі. В 1930-1931 роках почалося творення артіль і колгоспів, то люди цуралися усього, аби не йти в колгосп. У 1931-1932 роках були засновані урядом так звані „смертноносні бригади“, які забирали зерно, худобу, а кого виганяли з хати, то давали так званий „вовчий білет“, який позбавляв людину нормального життя. А багатьох таки убили або вислали на Соловецький острів.

Влітку 1932 року бригади озброїлися щупами, щоб було легше знайти заховані хліб, збіжжя. Забирали усе, навіть печений хліб. Пшоно висипали на землю. У кого були примітивні жорна, то їх зни-

щили. Взимку 1933 року почався жах – люди масово помирали з голоду. Золото, срібло й дорогі речі купував Торгсін.

Наша сім'я жила в селі Куземин Охтирського району Сумської області. Ми з братом Афанасієм (йому було 25 років, а мені – 11) їздили до Харкова в Торгсін, возили черв'яки та мамині дукачі й хрести. У Харкові не давали померти на вулиці. Міліція з тягаровими автами збирала голодних й вивозила за місто в балку і там викидала. Я з братом теж був в тій балці, але мали ще сили вилізти й піти знову до міста. У нас в школі, в моїй класі, було 45 учнів, а на осінь залишилося 15.

Іван Зубченко,
Оксфорд, Пенсильванія

Влітку струмок листів міліє...

Літня пора позначилася деяким зменшенням числа листів до „Свободи“... Думається, що причиною стала не тільки спека, а й певне полегшення політичного протистояння в Україні, яке досі тривало багатьох наших читачів. Останнім часом надійшло кілька листів від нашого постійного листувача **Юрія Кравчука** з Вільмінгтону, Делавер, який осуджує українських політиків, котрі, на думку автора листа, зраджують Україну. В іншому листі Ю. Кравчук підтримує Валентина Мороза, інтерв'ю з яким вміщено в ч. 26. Водночас він вважає, що Донбас не повинен мати якихось федеративних устремлінь, бо він є невід'ємною частиною України. В третьому листі Ю. Кравчук застерігає українців від зазіхань Росії, яка завжди чинила Україні великі прикроси.

Роман Кукуруза з Сакраменто, Каліфорнія, вболіває за Верховну Раду і пропонує узгодити, що

депутатом не може бути людина з кримінальним минулим, платня його не повинна перевищувати суми п'яти мінімальних платень громадян України, пенсію депутатам слід визначати на загальних підставах, позбавити їх різних пільг і юридичної недоторканості.

Від **Е. Локот** з Луїсвілу, Кольорадо, надійшла відбитка статті „Квіти і терня УГА“, надрукованої 4 листопада 1989 року в газеті „Комсомольський прапор“ (місце видання не подано). Дякуємо, але „Свобода“ уникає передруковування публікацій з інших видань, та ще й з такою назвою.

У редакційній пошті є також два вірші. Вірш „Не журися“ надіслав **Василь Фіняк** з Сан-Ситі, Арізона, але не зазначив, чи це його твір, чи іншого автора. **Олександра Керша** з Бирлінгтону, Вермонт, надіслала свій вірш в дарунок Президентіві США Джорджеві Бушеві до його дня народження – 7 липня.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Творчий вечір Василя Махна у Чикаго

ЧИКАГО. – 16 червня в Українському інституті модерного мистецтва (UIMM) любителі сучасної української літератури мали нагоду взяти участь у презентації нової збірки поезій Василя Махна „Cornelia Street Café”, яка недавно вийшла у київському видавництві „Факт”. В цій книжці, яка носить назву відомої в Нью-Йорку кав'ярні, де сучасні письменники й поети мають змогу читати свої твори різними мовами, вміщено нові та вибрані поезії В. Махна, написані між 1991 і 2006 роками. Також на цьому вечорі автор читав уривки зі своєї драми-оперети „Coney Island”, записаної на DVD. І хоч заголовки обох нових видань – англійською мовою, але поезії і драма написані українською. Заголовки тільки інформують читачів, де відбуваються описані сцени, або де їх вже читали в Нью-Йорку (в цьому місті проживає автор від 2000 року).

Творчість В. Махна передає

сучасне життя в Нью-Йорку як ново-прибулих українців, так і українців попередньої хвилі. В. Махно дуже реально описує життя новоприбулих, особливо в драмі „Coney Island”, де ми зустрічаємо „героя” Ваню Сумського, який перебуває в Америці вже 15 років і дійшов до останньої зупинки свого життя – живе на пляжі.

В поезіях В. Махна відчувається пульс сучасного життя в усіх його аспектах. Поет то дивиться збоку на ситуацію, то відчуває її глибоко усім єством свого героя. Пережиття персонажів сприймали і слухачі, бо В. Махно читав свої твори з великим почуттям, яке передавалося публіці.

Вечір відкрила голова літературної секції UIMM Віра Боднарук, яка ознайомила присутніх з творчим доробком автора. Він бо не тільки поет, але й есеїст, драматург і перекладач. Це вже другий його виступ в Чикаго, перший був у 2003 році, коли про творчість В. Махна



На вечорі Василя Махна (зліва): Олег Коверко, Марта Фаріон, Олена Прийма, Василь Махно, Віра Боднарук, Оріся Кардозо, Люба Маркевич.

розповідав проф. Богдан Рубчак – відомий літературознавець та поет Ньюйоркської групи.

Слухачі мали нагоду розпитувати автора про ідеї його творів, а також

висловити свої думки про почите. В дружній атмосфері, при каві й солодкому, вечір добігав до кінця.

Віра Боднарук

20-21 серпня в Донецьку відбудуться річні збори Ради директорів СКУ

Річні наради Ради директорів СКУ відбудуться 20-21 серпня у Донецьку. Програма включає урочистості перед пам'ятником Тараса Шевченка та пам'ятною дошкою на честь Василя Стуса. Відбудуться пресові конференції, а також зустріч з громадськістю Донецька.

Ділова програма передбачає інформативні доповіді представників майже 40 країн української діаспори – від Австралії до Узбекистану, з п'яти континентів світу. Присутні також вислухають звіти рад і комісій СКУ, президента та інших представників виконавчої влади СКУ. У програмі передбачено обговорення відзначення 75-ої річниці Голодомору, призначення дати і місця наступного IX Конгресу СКУ, запланованого на 2008 рік, статутів зміни та прийняття нових членів з діаспори.

За дальшими інформаціями можна звертатися на тел.: (416) 323-3020 чи електронну адресу: congress@look.ca.

СКУ

Зустріч з Послом України в Австралії

СІДНЕЙ, Австралія. – Після святкового апелю Пласту і СУМ-у 1 липня в залі Дому молоді голова Управи Об'єднання Українських Громад Петро Лютак представив присутнім Посла України Валентина Адомайтіса та його дружину Аллу, яка сиділа в залі в товаристві членок Союзу Українок. Посол вияснив походження свого не зовсім українського прізвища. Він – з литовського роду, його родина жила в Україні і давно зукраїнізувалася. В. Адомайтіс народився й виріс в столиці України

і почувався українцем. Далі Посол розповів нам про свою кар'єру професійного дипломата. Раніше він був Послом України в Індії, ґрунтовно обізнаний з азійсько-індонезійсько-австралійським регіоном.

Посол В. Адамайтіс висловився гостро критично на адресу тих проросійських політиків в Україні, котрі чинять перешкоди українському національному відродженню. Але, як всі попередні послы й генеральні консулы України в Австралії, він вважає Росію стратегічним партнером України. Разом з тим він переконав присутніх, що стрижневою ідеєю Президента Віктора Ющенка є вступ до Європейського союзу. Новий Посол України в Австралії не сумнівається, що Україна стане членом ЕС, але готовність до цього кроку держава повинна довести самостійно. Теперішню політичну ситуацію в Україні Посол вважає випробуванням для демократичних сил, і головне завданням, яке стоять перед суспільством, – це подолання корупції.

Амбасадор і його дружина Алла Діденко взяли участь у відзначенні 100-річчя від народження Головного командира УПА Тараса Чупринки й 65-річчя УПА в Сіднеї. Під час цієї зустрічі Посол В. Адамайтіс пообіцяв передати Президенту В. Ющенкові загальну підтримку ідеї посмертного присвоєння Головному командирові УПА Романові Шухевичеві звання Героя України.

Марічка Галабурда-Чигрин

**2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899**

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктивні пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку Існують певні обмеження.

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літoviще.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні: **ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ**

\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100

Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.

• Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний” з каталогу **вміст пакунку:** борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., саямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки. Ціна \$ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західня Україна; \$15 – Східня Україна
Тел.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899



Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Чекове Конто*

що платить

ВІДСОТКИ

3.56% до 4.08% ару

за додатковими інформаціями звертатися: **1-866-859-5848**

Manhattan, NY Brooklyn, NY So. Bound Brook, NJ Carteret, NJ

*Рати можуть змінюватись без попередження. Інші обмеження включені.
*Мінімальний вклад від \$2,500 і вище.



Благодійний концерт на будову храму

ПАРМА, Огайо. – Благодійний концерт „Нової української хвилі“ з метою збирання фондів на будівництво Патріяршого собору УПКЦ в Києві відбувся в неділю, 17 червня, в залі парафії Покрови Пресвятої Богородиці. Концерт у виконанні зірок України був приємною несподіванкою для любителів української пісні, і вплинув на їхнє духовне збагачення.

У неділю, на День Батька, панувала спека, але це не перешкодило, і зала була заповнена глядачами. Мирослава Роздольська, керівник відділу зв'язків з громадськістю у секретаріаті Патріярха, голова „Української нової хвилі“, відкрила концерт, привітала гостей, представила Заслужену артистку Лілію Остапенко, композитора і співака, Народного артиста України Павла Дворського.

Концерт почався молитвою „О, Господи“, яку виконав П. Дворський. М. Роздольська

розповіла про будову Патріяршого собору в Києві, що має стати символом духовної єдності і місцем молитви українців усіх поколінь.

Л. Остапенко виконала з своєї збірки „Сторона моя“ пісні „Єдина Україна“, „Лілея“, „Доля“, „Тиха вода“, „Гай“, „Україна моя“ та інші. П. Дворський виконав із збірки „Стожари“ пісні „Смерекова хата“, „Чарівна горянко“, „Перехрести мене, мамо, на дорогу“, „Мати“, італійською мовою – „Червона рута“ та інші, а на закінчення дует П. Дворського і Л. Остапенко заспівав пісню „Збудуймо храм“. Діти обдарували співаків букетами квітів.

Зворушлива була кінцева сцена, коли П. Дворський, Л. Остапенко і М. Роздольська утворили „живий ланцюг“, до якого долучилися матері з немовлятами на руках – як символ духовного єднання і любови.

Євген Бачинський



Частина „живого ланцюга“ у Пармі.

Виставка „Українпекс-2007“

ТОРОНТО. – 16–17 червня в галерії Канадсько-Української мистецької фундації відбулася виставка „Українпекс-2007“. Виставляли свої збірки члени „Товариства українських колекціонерів“ (Торонто) і гості разом з Міжнародним союзом українських філателістів та нумізматиків. 16 червня, відбулося офіційне відкриття виставки. Голова Товариства Славко Калин попросив до слова президента Міжнародного союзу д-ра Інгерта Кузича з Спрінгфілду, Вірджинія. У короткому слові він привітав присутніх, а тоді новий Генеральний консул України в Торонто д-р Олександр Данилейко відкрив виставку.

На виставці була не тільки різноманітна українська філателія та нумізматика, а також конверти з різних часів нашої історії, чужі марки, перебиті тризубами, марки Карпатської України 1920-их років, паперові гроші, таборова ДП пошта, екслібриси українських мистців, навіть спортові картки спортсменів українського поход-

ження. Кожна колекція була в рамках, де поміщувалося 16 сторінок однієї тематики. Одна рамка мала конверти з марками України, які проектував мистець Василь Василенко. Там також був його проект марки, присвяченої Романові Шухевичеві, запроєктованої на 2007 рік. Годі все згадати, бо на виставці не було жодної повторної теми.

У виставці брали участь колекціонери з Торонто, Дітройту, Вашингтону та Мюнхену, Німеччина. Колекціонери могли дати свої збірки суддям для оцінки. До різних категорій зголосилося 10 колекціонерів. Зібрання оцінювали міжнародні судді Ендрю Кронін та Френк Алусіо. У своїх заувагах вони підкреслили високу якість виставленої.

Першу нагороду здобув д-р Інгерт Кузич за колекцію „Львів в поштовій історії за часів Австрії“.

Виставка була доказом багатства нашої історії та культури. Варто зробити цю виставку пересувною.

Оксана Бризгун-Соколик

До свята дітей – пакунок в Україну

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 29 травня до будинку Злученого Українського Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК) завітала американська сім'я Войниловичів з трьома малолітніми дітьми – двома дівчинками і хлопчиком. Обидві дівчинки, Рона і Карлі, є близнюками-сиротами і були адоптовані з України. Сирота-хлопець походить з Росії. Метою візити в ЗУАДК була великий паку-

нок шкільного приладдя, який Войниловичі вислали в Україну бідним дітям. Це шкільне приладдя зібрали американські діти з нагоди дня народження адоптованих дівчат. Цей приклад гідний наслідування. Чи не варто було б запровадити такий звичай в українському середовищі на користь бідних дітей в Україні?

Методій Борецький

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

„Свобода“ приймає привітання з нагоди

16-ОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Запрошуємо всіх зацікавлених, громадські організації і підприємства надсилати свої привітання

до 15-го серпня 2007 р.

Спеціальні ціни на привітання

Розмір	Ціна	Розмір	Ціна
1/8 сторінки	50.00 дол.	1/2 сторінки	200.00 дол.
1/4 сторінки	100.00 “	1 сторінка	400.00 “

У привітаннях можна висловити подяку і пошану до тих рідних, близьких і знайомих, котрі прислужилися до досягнення незалежності; включити уривки з Ваших найбільш улюблених віршів; висловити побажання щодо дальшого шляху України.

Просимо надсилати привітання на адресу:

„Svoboda“,
16 Anniversary Greetings
2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Тел.: (973) 292-9800 дод. 3040 • Fax: (973) 644-9510
e-mail: adsukrpubl@att.net або adukr@optonline.net

Просимо подати вашу адресу і число телефону.

Українська Євангельська церква

закликає:

Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії.

52. Книга Рут: вдова-моавитянка стала бабусею царя Давида

Коли Рут повернулася з поля і принесла багато ячменю, Ноомі порадила невістці увечері піти в кращому одязі на тік, де молотитиме Боаз і, коли він повечеряє і ляже відпочивати, лягти біля ніг його. Боаз був зворушений вчинком Рут і пообіцяв, що викупить поле, котре належало Елімелехові, а тепер на нього мав право ближчий родич покійного. Також він дав Рут шість мірок ячменю, щоб вона не поверталася до свекрухи з порожніми руками. Вранці Боаз зустрів чоловіка, який мав право на це поле і попросив продати поле йому. Так і сталося, після чого Боаз разом з полем узяв собі дружиною Рут, „щоб не було знищене ім'я померлого між братами його“. Рут народила сина Оведа, що був батьком Есея, а той став батьком царя Давида, з роду котрого втілювся Ісус Христос.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосередини, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800

БУДЬТЕ ПЕВНІ – ЛИШЕ АЕРОСВІТ ДОСТАВИТЬ ВАС У БУДЬ ЯКЕ МІСТО УКРАЇНИ



Ми об'єднуємо Вас.

ТЕЛЕФОНУЙТЕ 1-888-661-1620, 1-212-661-1620,

ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО ВАШОГО ТУРИСТИЧНОГО АГЕНТА

АБО ЗАМОВЛЯЙТЕ КВИТКИ НА САЙТІ

WWW.AEROSVIT.COM

ВАНТАЖНІ ПЕРЕВЕЗЕННЯ:

1-718-376-1023,

EXPRESS@AEROSVITCARGO.COM

АероСвіт  **AeroSvit**
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ UKRAINIAN AIRLINES

УКРАЇНА І СВІТ

Свято дитячого об'єднання „Стежкою добра“

РІВНЕ. – 1 червня на театральній площі відбулась благодійна акція, присвячена Міжнародному дню захисту дітей. Вперше було проведено свято для дітей з особливими потребами – інвалідів.

Діти разом з батьками мали змогу переконалися у вартості кожної особистості, у тому, що у дітей-інвалідів повинні бути такі ж самі права та можливості, як і в

інших. Об'єдналися батьки дітей інвалідів і створили громадську організацію „Стежкою добра“. 1 червня було вирішено провести конкурс малюнку на асфальті та виставку дитячих творів.

Серед дітей-інвалідів є багато талановитих. Вони пишуть вірші, гарно малюють. На виставці дитячих робіт можна було побачити чудові вироби з дерева, прикраси з бісеру та інші робо-

ти, виготовлені руками дітей-інвалідів. Рясний дощ, що був зранку, завадив дітям малювати на асфальті, тому вони завзято малювали на аркушах паперу.

Потім діти співали, читали вірші. Всі вони отримали подарунки, а переможці були відзначені грамотами та цінними подарунками – це були чудові пізнавальні книги. Підтримку у проведенні цього свята нада-

ли члени фракції „Батьківщина“ (БЮТ) у Рівному.

Я теж належу до обласної громадської організації батьків дітей-інвалідів „Стежкою добра“. Моя адреса: вул. Олени Теліги, 65/39, Рівне, 33005 Ukraine.

Щірі дитячі посмішки, чудовий настрій, які так необхідні для маленьких інвалідів, панували під час цього свята. І ми продовжимо традицію таких свят.

Тетяна Конончук



На святі „Стежкою добра“ у Рівному.



UKRAINIAN
UKRAЇНСЬКА
FEDERAL CREDIT UNION
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Prosperity for Generations
Since 1953

HUMAN RESOURCE MANAGER POSITION

The **UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION**, located in Rochester, NY is a dynamic growing institution with branches located in New York, California, Massachusetts, and Oregon. Our Rochester Headquarters is currently seeking an energetic Human Resources Manager to manage the day-to-day human resource functions of the credit union.

This position partners with and supports our 6 branches, coast to coast. The Human Resources Manager is responsible for the following areas: employee relations, recruiting and employment, leadership development, training, compensation and benefits design and administration, performance management, management/employee coaching, safety and Workers' Compensation administration, and federal and state compliance.

Key competencies for this role include: excellent written, proficient bilingual (English/Ukrainian) verbal communication skills; ability to understand and interpret



Main Office Rochester, NY

financial metrics and apply that understanding in decision making situations; polished interpersonal conflict resolution, coaching and counseling skills; strategic thinking skills; hands-on approach, responsive and timely work style, strong problem solving skills, self-starter with ability to plan and organize priorities, computer efficiency with HR systems and proficient with Microsoft Office.

A qualified candidate will possess a Bachelor's degree and several years of progressive HR experience. An advance degree, PHR or SPHR certification is a plus. We offer a competitive salary and a comprehensive benefits package in a growing professional atmosphere.

If you are a team player who is looking for a career opportunity, please send your bilingual cover letter and resume to:

tamara@rufcu.org
 Tamara Denysenko- CEO
 Ukrainian Federal Credit Union
 824 Ridge Rd East
 Rochester, NY 14621

We Serve our Members Coast to Coast


 Albany, NY
 (518)266-0791


 Sacramento, CA
 (916)721-1188


 Syracuse, NY
 (315)471-4074


 Boston, MA
 (781)493-6733


 Portland, OR
 (503)774-1444

www.rufcu.org toll free: 1-877-968-7828



UKRAINIAN
UKRAЇНСЬКА
FEDERAL CREDIT UNION
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добробут Для Поколінь
Від 1953

Ощадні пропозиції на літо

Спеціальний Депозитний СЕРТИФІКАТ

2 роки з додачею

Мінімальний внесок \$2000

5.25%
APY*

3 роки з одноразовим збільшенням

Мінімальний внесок \$2000

5.35%
APY*

5 років фіксований

Мінімальний внесок \$500

5.55%
APY*

*Річний процент (APY)

Термін сертифікатів від 5 місяців до 5 років. Вказаний річний дохід залишається незмінним на протязі терміну. Передчасне розірвання договору зменшує дохід. Можливі зміни без попереджень. Додаткова інформація – в місцевих філіях УФКС. Можливі додаткові обмеження.

Ощадні і чекові рахунки

Позички і моргеджі

Цілодобовий доступ до рахунків

Трансакції з домашнього Інтернету

Проплата рахунків з дому

Бізнесові та комерційні рахунки та позички

Картки – кредитні, дебітні та ATM

Стипендії

Громадські послуги

We Serve our Members Coast to Coast and Around the World

ROCHESTER, NY
 Tel: (585)544-9518
 824 Ridge Road East
 Rochester, NY 14621

Albany, NY
 Tel: (518) 266-0791
 143 Troy Schenectady Rd.
 Watervliet, NY 12189

Sacramento, CA
 Tel: (916) 721-1188
 6029 San Juan Ave.
 Citrus Heights, CA 95610

Syracuse, NY
 Tel: (315) 471-4074
 211 Tompkins St.
 Syracuse, NY 13204

Boston, MA
 Tel: (781)493-6733
 107 Eastern Ave.
 Dedham, MA 02026

Portland, OR
 Tel: (503) 774-1444
 8230 SE Harrison St.
 Suite 310
 Portland, OR 97216


www.rufcu.org

877 968 7828


Скористайтесь зниженою платою за переказ*

Отримайте більше з "Золотою картою"!

Надсилайте гроші до колишнього СРСР

Послуга **48 годин*****

\$5.99**

Від

Або оберіть
Money In Minutes†
\$10.99**
Від

Для того, щоб швидко надіслати гроші.

ЗАОЩАДЖУЙ ГРОШІ!
БЕРЕЖИ ЧАС!
ЗБИРАЙ ВІНАГОРОДИ!
КОРИСТУЙСЯ
ЗОЛОТОЮ КАРТКОЮ!††

WESTERN UNION®

1-800-799-6882

Ми розмовляємо українською мовою



ПОСЛУГИ WESTERN UNION®
ДОСТУПНІ У БАГАТЬОХ
ВІДДІЛЕННЯХ, СЕРЕД ЯКИХ:

RABINOWITZ PHARMACY
602 BRIGHTON BEACH AVENUE
BROOKLYN, NY 11235

HEALTH TREASURES PHARMACY
8512 20TH AVE
BROOKLYN, NY 11214

ELISSA SHIPPING
2403 65TH ST
BROOKLYN, NY 11204

GOOD NEIGHBOR PHARMACY
1614 AVE M, BROOKLYN
NY 11230

1 AIR PARCEL
2754 CONEY ISLAND AVE
BROOKLYN, NY 11235

FAIR LAWN FOTO PROFESSOR
12-80 RIVER RD
FAIR LAWN, NJ 07410

HEALTHY CORNER PHARMACY
116 65 QUEENS BLVD
FOREST HILLS, NY 11375

MOSVIDEOFILM
2381 HYLAN BLVD
STATEN ISLAND, NY 10306

* ОКРІМ ПЛАТИ ЗА ПЕРЕКАЗ, WESTERN UNION ТАКОЖ СТЯГУЄ КОШТИ ЗА КОНВЕРТАЦІЮ ВАШИХ ДОЛАРИВ У ІНОЗЕМНУ ВАЛЮТУ.

** Плата за переказ у розмірі \$5,99 та \$10,99 стягується за суми до \$100, надіслані з приймаючих участь у акції відділень в районі Великого Нью-Йорку до країн колишнього СРСР (окрім Латвії, Естонії та Литви). Плата за перекази набуває чинності з 13 липня 2006 року. Плата може змінюватися без попередження.

*** Гроші зазвичай виплачуються протягом 48 годин згідно з умовами надання послуги, враховуючи робочі години місцевого відділення та різницю часових поясів. Обмеження вказані на бланку для переказу. Дійсно тільки для грошових переказів "споживач-споживач", надісланих з американських відділень в районі Великого Нью-Йорку (за винятком послуги переказів через банкомат Western Union @ ATM, через Інтернет або послуги Kiosk).

† Гроші виплачуються згідно з умовами надання послуги, враховуючи робочі години місцевого відділення та різницю часових поясів. Обмеження вказані на бланку для переказу.

†† Власники "Золотої картки" Western Union отримують винагороди відповідно до програми "Золота картка" Western Union®. Телефонуйте за номером 1-877-984-0468, щоб дізнатися про програму детальніше.

Ліцензія на переказ грошей видана компанії Western Union Financial Services, Inc. банківським департаментом штату Нью-Йорк

© 2007 Western Union Holdings, Inc. All Rights Reserved.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

Знижені відсотки на Мортгеджових позичках



5.55%

**5-ти річні
змінні на
30 років***

Завжди конфіденційна, ввічлива та професійна обслуга.

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

ГОЛОВНЕ БЮРО:

108 Second Avenue
New York, NY 10003
Phone: 212 473-7310
Fax: 212 473-7310

Філія в КЕРГОНКСОНІ:

6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

Філія в ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave,
Uniondale NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Філія в АСТОРИЇ:

32-01 31ST AVE
ASTORIA NY 11106
TEL: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

Your savings federally insured to at least \$100,000 and backed
by the full faith of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА: Info@selfreliancenyc.org ІНТЕРНЕТ: www.selfreliancenyc.org
Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно: 1-888-SELFREL



* Відсотки можуть бути змінені без попередження. Докладні інформації можна отримати особисто або телефонічно у позичковому відділі Кредитівки. Тільки для купівлі будинку для особистого вжитку. 5.55%(APR) річної відсоткової ставки на перших 5 років з 20% завдатком, нарахована на підставі 360-ти місячної амортизації.



Олег Ольжич

Осип Зінкевич

Життя майбутнього поета, археолога-вченого, політичного і революційного діяча Олега Ольжича розпочалося 8 липня 1907 року в Житомирі у родині відомого поета Олександра Кандиби-Олеся і Віри Свадковської. Дитинство провів у Пущі-Водиці біля Києва. У 1923 році О. Ольжич виїздить разом з матір'ю до батька за кордон, де той перебував з 1919 року. Родина поселяється біля Праги у Чехословаччині.

О. Ольжич у 22 роки життя закінчив Карловий університет у Празі, а рік пізніше, 18 жовтня 1930 року, захистив докторську дисертацію на тему „Неолітична кераміка Галичини“ і став одним з наймолодших докторів археологічних наук. Навчаючись у Карловому університеті, під час літнього семестру він був слухачем на літературно-історичному факультеті в Українському педагогічному інституті ім. Миколи Драгоманова, а також слухав лекції в Українському Вільному Університеті у Празі.

У тих роках він був головним організатором українського громадського і культурного життя у Празі. Брав участь в археологічних експедиціях і розкопках, працював у музеях різних європейських країн, брав участь у міжнародних конференціях і симпозіумах. Його праці з археологічних досліджень були публіковані в українських, чеських, югославських, німецьких, англійських виданнях, він був визнаний одним з найкращих спеціалістів слов'янської археології.

У 1932 році він нав'язав ділові наукові зв'язки з Американською школою передісторичних дослідів, яка разом з Фог-музеєм мистецтва Гарвардського університету і Пібоді-музеєм того ж університету, запросила його, включивши до складу американської археологічної експедиції в Югославії, де вони проводили археологічні дослідження неолітичних і пам'яток ранньої бронзи.

У 1936-1937 роках О. Ольжич, при допомозі Міжуніверситетського інституту в Римі, працював в Італії. Влітку 1938 року відвідав Північну Америку, займався організуванням українського наукового життя у США.

О. Ольжич був поетом з дитинства, з покликання. Три перші вірші, які збереглися до нашого часу, він написав 8 і 9 листопада 1915 року, коли йому було всього вісім років, а в дев'ять років написав невеличку п'єсу „Куряче подвір'я“, спов-

„НА НАШІМ БОЦІ ПЕРЕВАГА“

До 100-річчя від народження Олега Ольжича

нену почуттям жалю до живих істот. Маючи 13 років, коли він жив з матір'ю у Пущі Водиці біля Києва, і бачив окупацію України більшовиками. У дитячій голові зроджується мабуть перший, його патріотичний вірш:

*Не зірвеш сонця, кат, з небес,
Не зірвеш України стяга!
На нашім боці сам Зевес,
На нашім боці перевага.*

У 1931 році О. Ольжич, зформований вже поет без філологічної освіти (а йому тоді вже було 24 роки), доктор археологічних наук, пише батькові (лист від 18 травня 1931 року), що у нього „не наукове думання і відсутність насолоди від нього“, що він „тип чуттєвий, естет“. З рішучістю він писав батькові „Література? Тут я вірю, що докажу щось. І ця віра є рішачою“. І у таких його життєвих умовах творилася його поезія. Були у О. Ольжича спроби прозових творів. Декілька з них були опубліковані, а серед них найбільше визнання отримало оповідання „Рудько. Життєпис одного півня“, яке було опубліковане 1928 року у Празі під псевдом „О. Лелека“.

Починаючи з 1929 року, вірші О. Ольжича почали з'являтися у „Літературно-науковому вістнику“ і „Вістнику“ (які редагував Дмитро Донцов), у „Студентському віснику“ (Прага) та інших. Його поетичний творчості присвячено багато статей відомих українських діячів літературознавців і критиків – Євгена Маланюка, Володимира Державина, Олега Ждановича, Остапа Грицяя, Миколи Неврлого, Юрія Бойка, Юрія Шевельова, Остапа Тарнавського, Міртали Калитовської, Наталії Пазуяк, Анатолія Юриняка та багатьох інших.

Приблизно з 1934 року поетична творчість О. Ольжича дещо припиняється, натомість його зацікавлення українською літературою у підрадянській Україні зростає. З'являються його статті на виховні теми молоді, з літературознавства – статті про творчість Василя Мисика, Дмитра Фальківського, про „войовничу“ неоклясику, дещо пізніше – про українську поезію 1920-1930-их років в Україні і поезію емігрантську. Серед всіх літературознавчих статей вирізняється досконалим знанням і осмисленням проблеми і тематики голоду в українській радянській літературі 1920-1930-их років – стаття „Голод і сучасна українська література“.

О. Ольжич від самого початку свого зрілого життя був прихильником ідеології українського націоналізму. Після створення ОУН у 1929 році, він зразу стає її членом. О. Ольжич шукав альтернативи для української культурної політики, культурної політики бездержавного народу. У 1935 році у паризькому „Українському слові“ з'являється його стаття „До проблеми культурної діяльності“, у якій він аналізує не лише культурну політику фашизму і комунізму, але і дуже прискіпливо культурну політику більшовицької влади в радянській Україні. Його масштабність думки і аналітичний підхід у питанні осмислення ролі, ваги, значення і призначення куль-

тури для поневоленого народу висувують його, 28-річного молодого науковця-археолога на передове місце серед теоретиків української політичної думки й української культурної політики.

У 1937 році голова Проводу Українських Націоналістів полковник Євген Коновалець покликав до життя Культурну референтуру Проводу, яка мала формувати духовність нового українця на відповідних національних філософсько-світоглядових основах. Першим головою референтури був призначений О. Ольжич. Невдовзі появилось ряд його статей з цієї ділянки, зокрема „Облога культури“ (1937), „В авангарді героїчної доби“ (1938), „Українська культура“ (1942) та інші, у яких на підставі історіософічних досліджень і потреб українського часу він визначав нові напрямки української культурної політики як загальнонаціональної, а не обмеженої до одного політичного угруповання.

Повернувшись восени 1938 року зі США, О. Ольжич був призначений представником Проводу Українських Націоналістів у Карпатській Україні. Там йому припало найбільше випробування. Після угорської окупації Карпатської України О. Ольжич був ув'язнений, сидів у тюрмі у м. Тячеві, звідки йому вдалося вирватися, і вже у квітні 1939 року повернувся назад до Праги. Від кінця 1939 року аж до вибуху Другої світової війни у червні 1941 року більшу частину свого часу він проводив між Прагою і Краковом, очолюючи, крім Культурної референтури, також Комісію державного плянування, до якої запросив низку визначних українських вчених.

На самому початку Другої світової війни Культурна референтура перенесла свою діяльність в Україну. У Києві було створено Спілку українських письменників, організовано видання часопису „Українське слово“, журналу „Літаври“, розпочато культурно-просвітницьку діяльність. У дуже короткому часі німецькі окупанти Києва арештували і розстріляли членів референтури – Олену Телігу і її чоловіка Михайла, Івана Ірлявського, Миколу Чирського, а також новоприбулих і місцевих співробітників Референтури – Івана Рогаца, Ореста Чермеринського, Петра Олійника, Федора Гайового, Костя Гупала, Романа Бідю та інших.

Під час Другої світової війни О. Ольжич був призначений заступником голови Проводу Українських Націоналістів полк. Андрія Мельника, а у 1944 році, аж до часу свого ув'язнення, виконував обов'язки голови Проводу на українських землях, окупованих німцями. У 1941 році він став головним організатором Української Національної Ради у Києві, яку очолював проф. Микола Величківський, а у 1944 році – співтворцем Всеукраїнської Національної Ради у Львові, був автором визвольної концепції у духовному і організаційному аспектах, визначав напрямки політичної і революційної діяльності ОУН в окупованій німцями Україні.

На час найактивнішої політичної і революційної діяльності О. Ольжича припадає розкол ОУН, який формально звершився 10

лютого 1940 року у Кракові створенням нової організації з тією самою назвою на чолі з Степаном Бандерою. До кінця свого життя О. Ольжич переживав цей розкол і не міг переконливо збагнути причин розколу, тому вдався до української історії. І так зродилася його перша праця „Дух руїни. По сторінках історії“, видана окремою брошурою 1940 року у Празі, а після вбивства 31 серпня 1941 року у Житомирі двох провідних членів Проводу Українських Націоналістів – Миколи Сціборського і Омеляна Сеніка-Грибівського, з'являється у вересні 1941 року його друга праця під тією ж назвою.

Уже восени 1941 р., коли з'ясувалася виразна німецька окупаційна політика в Україні („на Україну прийшли не визволителі, а окупанти“), О. Ольжич перейшов у підпілля і звідти керував всією революційною діяльністю. У 1942 році О. Ольжич був властивим керівником українського протинімецького націоналістичного підпілля, коли ще не зовсім було ясно, хто стане переможцем у війні. О. Ольжич і його співробітники збирали матеріали і документи про німецькі злочини і звірства в Україні. Спільно з Яковом Шумелдою вони підготували документальну працю про німецькі репресії в Україні, назвавши книжку „Революція рве кайдани“. Рукопис везла з Кракова до Львова для їх видання підпільним способом зв'язкова О. Ольжича Гена (Євгенія Зелінська). Під час облави у Перемишлі, вона потрапила у руки німецької поліції разом з рукописом, була заарештована і запропорена у німецький концтабір.

25 травня 1944 року О. Ольжич вибирається з невідкладною справою до Львова, де на місці зустрічі його схопило гестапо і перевезло до концентраційного табору у Саксенгаузені. У той час у тому концентраційному таборі були ув'язнені провідні члени обидвох відламів ОУН – ОУН.

О. Ольжича посадили у спеціальну концтабірну в'язницю, прикувавши його ланцюгами, які уможливлювали зробити людині всього чотири кроки в одну і другу сторону. Допитували його і вели слідство, застосовуючи тортури, німецькі офіцери Міллер, Шульце, і балтійський російськомовний німець Вірзінг. Вони і закатували О. Ольжича в ніч з 9 на 10 червня 1944 року.

* * *

Олег Ольжич був визначним вченим-археологом, непересічним поетом, ідеологом, літературознавцем, політиком і революціонером, рівного якому ані в той час, ані у наш час, у нас, українців, не було і нема. Для багатьох дослідників залишиться нерозгаданим питання, чому в час, коли німці програвали на всіх фронтах, вони вирішили вбити саме О. Ольжича і нікого іншого з кількох десятків провідних членів обидвох націоналістичних організацій, які в той час були також ув'язнені у тому ж самому німецькому концтаборі. Чому саме О. Ольжича? Величчю духу і мужністю О. Ольжича налякали велику Німеччину, налякав її його інтелектуальний потенціал як провідника майбутньої України. Нездоланний дух людини може налякати, покорити і здолати імперії і їхні народи. Своєю величчю духу, гідності і мужності О. Ольжич переміг гітлерівську Німеччину.

Новини з Острозької академії

**Юрій Шухевич –
гість Острозької академії**

Історію можна забути, можна перекидати, фальшувати, але в жодному випадку не можна змінити. Зустріч з відомою людиною – багатолітнім політ'язнем, правозахисником, видатним громадським і державним діячем, Героєм України, сином Головного командира УПА Романа Шухевича Юрієм Шухевичем, яка нещодавно відбулася в Національному університеті „Острозька академія“, дала можливість студентам ще раз збагнути, наскільки складним та багатозначним виявляється історичне минуле нашого народу.

21 травня виповнилося 100 років від дня народження генерал-хорунжого, Головного командира Української Повстанської Армії, голови Генерального секретаріату Української Головної Визвольної Ради та голови Проводу ОУН Романа Шухевича. Він не лише виступив ініціатором розбудови збройних сил українського народу, а й був політиком-революціонером, стратегом національно-визвольної революції, талановитим полководцем і творцем повстансько-партизанської боротьби за честь і волю українського народу.

До 100-річчя від дня народження цієї легендарної особистості в Острозькій академії відбулася наукова конференція на тему: „Україна в боротьбі за державність: до 100-ліття з дня народження Романа Шухевича“. Протягом тижня демонструвалися фільми з національно-визвольної тематики, фотографії з життя Романа Шухевича та його родини, діяла тематична виставка монографій, присвячена цій знаменитій постаті.

Про нього багато писали історики, науковці пишуть про нього як про людину, що цінувала незалежність своєї держави навіть більше, ніж навіть власне життя. „Відчувалася його батьківська любов, він був вимогливий, але досить справедливий“, – сказав про батька на зустрічі із студентами Острозької академії Ю. Шухевич. В одинадцятирічному віці був арештований і вивезений до Сибіру. Сорок шість років, а це фактично все життя, син Романа Шухевича провів у політичному ув'язненні, внаслідок чого втратив зір. Однак, всупереч дуже тяжким обставинам, у тюрмах і засланнях брав активну участь в українському визвольному русі. Повернувшись в Україну інвалідом I-ої групи, Юрій Шухевич



Юрій Шухевич
в Острозькій академії

продовжує самовіддано займатися громадсько-політичною діяльністю. У серпні 2006 року йому присвоїли звання „Герой України“. «Ми жертвували життям, здоров'ям, родинами, віддавали все, аби захистити честь і волю українського народу. Ми довели, що нашою долею буде розпоряджатися наш народ, а не Москва, Варшава чи Берлін», – зазначив на зустрічі Ю. Шухевич. За його словами, тепер все залежить від молодого покоління, яке повинне знати правду про минуле свого народу, задля впевненості у майбутньому й побудови міцної держави.

Сьогодні постає питання, чому стільки суперечок виникає у представників різних регіонів України з приводу визнання чи не визнання ОУН і УПА воюючою стороною у Другій світовій війні. Ця проблема вже неодноразово обговорювалася на державному рівні, в наукових колах, засобами масової інформації. Ось як стосовно цього висловився Ю. Шухевич: „Визнати потрібно всіх учасників національно-визвольних змагань – і Січових стрільців, і вояків діючої армії УНР, і січовиків Карпатської України, і вояків УПА, й інші угруповання й організації, як борців за волю і незалежність українського народу“.

Студенти Острозької академії підтримують таку думку і вважають, що всіх, хто боровся за вільну незалежну Україну, потрібно пам'ятати й віддати їм належне.

Олексій Костюченко

Посол Польщі відвідав академію

Посол Республіки Польща в Україні Яцек Ключковський відвідав Національний університет „Острозька академія“, де зустрівся

з ректором університету Ігорем Пасічником, студентами та викладачами.

На зустрічі порушувалися питання вступу України до Європейського союзу, подальшої співпраці обох країн, зокрема в галузі освіти, спільного проведення Чемпіонату Європи з футболу у 2012 році. Я. Ключковський є істориком за освітою, працював журналістом, зокрема і в Україні, тому є знавцем українських питань у Польщі. Зважаючи на спеціалізацію Я. Ключковського, студенти цікавилися історичною тематикою, а також спрощенням візового режиму при перетині кордону між Польщею та Україною.

На згадку про Острозьку академію Я. Ключковському був вручений переклад Острозької Біблії українською мовою. Я. Ключковський прибув до університету у супроводі дружини Єви, якій І. Пасічник подарував монету Острозької академії.

Вікторія Скуба

Утворено „Залізний фонд“ для фінансування досліджень

Українське Історичне Товариство (УІТ) протягом понад 40-річної діяльності багато уваги приділяє дослідженню української діаспори, тому УІТ підтримало ідею створення в Національному університеті „Острозька академія“ Інституту дослідження української діаспори, а пізніше – катедри історії української діаспори.

Інститут дослідження української діаспори було створено у січні

2002 році рішенням Вченої ради університету. Його директором було призначено Аллу Атаманенко, члена-кореспондента Української Вільної Академії Наук у США та дійсного члена УІТ, голову Осередку УІТ в Острозі. В жовтні 2006 року було відкрито катедру історії української діаспори, почесним керівником і професором якої було обрано президента УІТ проф. Любомира Винара, а д-ра Аллу Атаманенко – її завідувачкою.

Інститут спільно з УІТ та іншими науковими установами в діаспорі – Українською американською асоціацією університетських професорів, Світовою науковою радою Світового Конгресу Українців, Історичною секцією Української Вільної Академії Наук у США організував кілька наукових конференцій з діаспори, в тому числі дві міжнародні, в яких взяли участь дослідники з України, Канади, Словаччини, США, Німеччини, Польщі, Італії, Естонії та інших країн. Метою діяльності катедри історії діаспори є викладання навчальних курсів в Острозькій академії, присвячених українській діаспорі, а також допомога професорам інших університетів у підготуванні таких навчальних програм.

Заходи інституту і катедри потребують коштів, яких не завжди вистачає у державному фінансуванні університету. Саме тому президія УІТ вирішила підтримати діяльність інституту та катедри, призначивши 20 тис. дол. для започаткування т. зв. „Залізного фонду“, відсотки з якого можна буде використовувати на різні наукові потреби.

Алла Атаманенко

Космічна столиця України

ДНІПРОПЕТРОВСЬК, Україна. – 18–20 квітня в місті відбулися відразу дві міжнародні конференції: „Передові космічні технології на благо людства“ та IX молодіжна науково-практична конференція „Людина і космос“. 50-річчя Космічної ери“. Конференції проводилися під егідою Міжнародної академії астронавтики. Тематика обидвох зараз, як ніколи, актуальна. Адже саме космічні технології дають можливість отримати відповіді на гострі питання, які виникають в зв'язку з техногенною діяльністю людини і з змінами на нашій планеті. Значний внесок в вирішення цих питань зробили Державне конструкторське бюро „Південне“, Державне промислове об'єднання „Південмаш“ та Фізико-технічний факультет Дніпропетровського національного університету.

Участь у конференції „Передові космічні технології на благо людства“ взяло майже 150 фахівців та вчених з різних країн світу, а в молодіжній конференції „Людина і космос“ – 465 студентів, аспірантів та молодих науковців з України, Росії та Білорусії. Проблематика обговорених питань була дуже широкою: від прикладної, наприклад, використання корпусів ракет, які знято з бойової варти, для надійного

зберігання радіоактивних відходів, до проектів, які знаходяться на межі наукової фантастики. Велика кількість нових та перспективних пропозицій була запропонована молоддю на основі проведених теоретичних та експериментальних досліджень. Найкращі доповідачі, а їх виявилося 76, нагороджені дипломами конференції „Людина і космос“, а 56 докладів рекомендовано до публікації в професійному журналі „Вісник Дніпропетровського національного університету. Ракетно-космічна техніка“.

Під час роботи конференцій вдалося порушити важливі питання, як от астероїдна загроза, проекти „Космічний патруль“, „Аналізи-прогнози“, „Космічний павук“, ідея магнето-іонного двигуна, який працює за рахунок прискорення заряджених частинок магнетним полем при взаємодії провідника зі струмом з земним чи міжпланетним магнетним полем та інші. Такі масштабні проекти, як підкреслювали учасники конференцій, потребують об'єднання міжнародних зусиль.

Як видно з наведеного вище, міжнародне співробітництво України має великі перспективи у вивченні космічних питань.

**Осип Мороз,
Наталія Лисенко**



Посол Польщі в Україні Яцек Ключковський (зліва) і ректор Ігор Пасічник.
Фото: Ярослав Мізерний

Рекляма – ключ до успішного бізнесу!

Святкові вечори українців Камчатки

ПЕТРОПАВЛОВСЬК-КАМЧАТСЬКИЙ, Росія. – 2 червня до школи ч. 7 прийшли, сповнені святковости, учні української недільної кляси разом із своїми батьками. Ініціювала цю зустріч Ольга Афанасьева, член Клубу української культури ім. Івана Франка з самого початку його заснування. Вона запропонувала зробити свято для тих учнів кляси, які не тільки ходять на творчі вечори до клубу, а й беруть участь у сценаріях, читають вірші, співають, часом танцюють. Фотограф Володимир Бондаренко сказав, що зробить дітям пам'ятні світлини з їх участю. Підприємець Валентин Пилипчук пообіцяв допомогти матеріально.

Присутніх вітали ведучі Едіта Познякова та Антоніна Ходосова, які надали слово О. Афанасьевій, котра виконала пісню „Рожевий слон“. Тетяна Кудряшова заспівала „Пісню малого мамута“, яку підхопили усі діти. Гостя цього свята, камчатська поетеса Ніна Поротова-Бережкова прочитала свої вірші жартівливого, але водночас і повчального змісту.

Глядачам сподобалися дотепні сценки, що їх показали випускник української кляси Тимур Кучеров і його товариш з Камчатського державного технічного університету. Артем Годлевський та Антон Вишньов читали вірші Тараса Шевченка, Настуся Діденко заспівала дитячу пісеньку про кохання, викликав розчулення присутніх дуєт мами та доньки Улозовських. Після виступу дітей В. Бондаренко подарував кожному світлини, а В. Пилипчук – книжечки українською мовою.

Зусиллями Е. Познякової, В. Вишньової, О. Афанасьевої, Віктора Годлевського був накритий солодкий стіл, Усіх радувало світло дитячих усмішок.

Світлана Кривуца



На Камчатці грають Лев Зіневич і Валерій Кравченко.
Фото: Володимир Бондаренко

Зоря для голосу й оркестри Світлана Антонишин

А музика вечора так легковажно колише,
Мурашка вчамрїла і вчиться у чайки літати...
Маєстро, я дуже давно вас хотїла спитати,
Чи янголи в нашому хворому небї ще дишуть.
Маєстро, не треба... Мовчїть... Я тихенько поплачу.
Я відповідь знаю: в нїй сольо холодної скрипки.
Зелений листок, одірвавшись, здивовано скрикнув,
Бо ще не пора. Ще над озером осїнь не кряче.
Ще літо зцілює губи цнотливим суніцям,
А нам вже у вирїй? Прощайте, заблуканї душі?
Ту пісню без голосу жоден оркестр не заглушить...
Маєстро, зіграйте нам, врешті, усміхненї лиця.
Щоб не відлітали у вирїй занедбанї душі -
І янголам легше зітхнеться у хворому небї...
Над озером біло співає покинутий лебідь -
Ту пісню без голосу жодна оркестра не заглушить...



Діти з подарунками на святї у Петропавловську-Камчатському.

26 червня Культурний центр обласної наукової бібліотеки ім. С. Крашеніннікова був прибраний квітами та вишитими рушниками майстрині вишивки Людмили Горай. У центрі – мапа України (дарунок Міжнародного благодійного фонду „Україна-3000) та прапор України, який подарував Генеральний консул України у Владивостоці Олександр Данильченко.

В Клубі української культури ім. Івана Франка розмовляють українською мовою, звучать українські вірші і пісні, українська клясична музика... У вечорі, присвяченому Дню Конституції України, брали участь Ніна Виговська, Людмила Горай, Світлана Кривуца, Лідія та Анастасія Плюшко, Валерій Кравченко, Едіта Познякова. Заслужений артист Росії Валерій Кравченко розпочав зустріч з музики Миколи Лисенка, 165 років з дня народження якого виповнилося в цьому році. Далі була літературно-музична композиція, побудована на віршах Світлани Антонишин з міста Броди на Львівщині. Ці вибрані поезії подарував директор видавництва „Каменярь“ зі Львова Дмитро Сапіга. Валерій Кравченко (піяніно), Лев Зіневич (скрипка), майстри слова Галина Скрябіна, Надія Сивашенко змогли донести до слухача вірші однієї з найвизначніших постатей у нашій сучасній українській літературі.

Едіта Познякова

• РОЗШУКИ •

Пошукую могили своїх рідних **МИКОЛИ, ВЛАДІМІРА та ЕЛИСАВЕТИ КУШНІРУКІВ**, нар. на Волині у 1895 – 1905 рр. Їхніми батьками були Афанасій і Евфемія Кушніруки. Владімір і Елисавета проживали в околиці Рівного, Україна на початку 2-ої Світової війни. У вересні 1941 р. Микола був переведений із м. Грязовець, Владимирська обл., Росія до Семіпалатинська (тепер Семей) Казахстан.

Всі інформації
просимо прямувати до:
**Mr. Franke, 960 Chanel Court,
Concord, CA 94518.**



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036

(908) 925-0717

PACKAGES TO UKRAINE
BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ


мінімум
10 фунтів

ЛІТАКОМ


2-3 тижні
мін.
10 фунтів

ДОЛЯРИ


Пересилка
і
доставка

ЕЛЕКТРОНІКА


220 V

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Відправляємо і погаджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує аґентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словакії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пакчок через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Tall Free 1-800-965-7262



**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

DNIPRO CO.

• Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
• Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Тел.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Тел.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Тел.: (215) 728-6040

SUMMER CAMPS AT SOYUZIVKA!

TENNIS CAMP AGES 10-18

Intensive two weeks instruction and competitive play directed by George Sawchak. Limited to 45 participants.

Weeks: June 24– July 6, 2007
\$670 UNA Members
\$720 Non UNA Members

EXPLORATION DAY CAMP AGES 7-10

Six hours of fun-filled activities in this day camp, which focuses on the outdoors.

Session 1: June 25– June 29, 2007
Session 2: July 2– July 6, 2007
\$100/per week or \$25/per day

PLAST CAMP-TABIR PTASHAT

A Plast day camp held at Soyuzivka. Please contact Plast for registration & Soyuzivka for room bookings.

Session 1: June 24– July 1, 2007
Session 2: July 1– July 8, 2007

ROMA PRYMA BOHACHEVSKY UKRAINIAN DANCE WORKSHOP AGES 16 and UP



For over 30 years, Workshop has been a popular summer dance program and this year it will be held at Soyuzivka! Continuing her mom's legacy, this workshop will be directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych. Campers hard work will be highlighted at our Ukrainian Film & Cultural Festival weekend.

Session : July 1– July 15, 2007
\$910- UNA Members
\$960- Non UNA Members

A \$75 deposit is required to register a child into camp
(For Sitch camp- register directly with Sitch Sports School.
For Plast camp- register directly with Plast)
For more information & for camp applications call:
(845) 626-5641
or
check out our website at:
www.Soyuzivka.com



UKRAINIAN HERITAGE DAY CAMP AGES 4-10

Formerly known as Chemney Camp, this day camp exposes kids to their Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Price includes tee-shirt & daily lunch.

This year's camp is extended to ages 7-10, for those kids not yet ready for an overnight experience.
Session 1: July 15– July 20, 2007
Session 2: July 22– July 27, 2007
\$150 Per Camper
\$190 if not an overnight guest

DISCOVERY CAMP AGES 8-15

Calling all nature lovers for this sleepover camp filled with hiking, swimming, scuba, organized sports, & bonfires.

Week: July 15– July 21, 2007
\$400 UNA Members
\$450 Non UNA Members

SCUBA DIVING COURSE AGES 12-ADULTS

One week course will complete academic, confined water and open water requirements for PADI open water certification. Classes given by George Hanushevsky, scuba-diver instructor.

Pre registration is required.

Week 1 : July 15– July 21, 2007
Week 2 : July 22– July 28, 2007
\$400 for Course, \$120 Deposit Required, All fees payable to George Hanushevsky

UKRAINIAN "SITCH" SPORTS CAMP AGES 6-18

This is the 38th Annual Ukrainian "SITCH" Sports Camp run by the Ukrainian Sitch Sports School. This camp will focus on soccer, tennis, volleyball & swimming and is perfect for any sports enthusiast. Registration for this camp is done directly by contacting Marika Bokalo at (908) 851-0617.

Session 1: July 22– July 28, 2007
Session 2: July 29– August 4, 2007
\$350 Per Camper
\$150 for Day Campers

ROMA PRYMA BOHACHEVSKY UKRAINIAN DANCE CAMP AGES 8-16

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky). Expert instruction for beginning, intermediate and advanced dancers. The camps will end with a grand recital- always a summer highlight!

Session 1: July 22– August 4, 2007
Session 2: August 5– 18, 2007
\$910- UNA Members
\$960- Non UNA Members





Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Підписавшись на

DirectConnectsm та E-Statement

Або запишіться на E-Statements
якщо у вас уже є DirectConnectsm

Ви зможете виграти **Laptop**

чи **Digital Picture Frame** (електронний фотоальбом)

1 до 31 Липня

1 із 98 виграє

Selfreliance.Com

1 із 28 виграє

Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911

300 E. Army Trail, Bloomingdale, IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300

734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
2200 Rte 10W Parsippany, NJ 973-451-0200

Пропозиція чинна з 1 до 31 липня 2007 року. Тільки для дійсних та нових членів. Щасливці отримають повідомлення про виграш поштою не пізніше 1 вересня 2007 р. Виграш треба отримати особисто у головному бюро Кредитівки або у бюро в Нью Джерсі до 30 днів після повідомлення, в іншому випадку він буде втрачений. Тільки один виграш на члена. Кваліфікуються особи, які мають чековий рахунок або відкрили новий чековий рахунок і зареєструвалися на комп'ютерний доступ до своїх рахунків за програмою (DirectConnectsm). І до цього тепер додають е-statements. Члени-переможці отримають податкову форму 1099. Можливість виграшу комп'ютера – 1 із 98-ти. Можливість виграшу digital picture frame – 1 із 28-ти. Для доступу до рахунків за програмою DirectConnectsm вимагається кваліфікація. Докладнішу інформацію про ощадні та чекові рахунки прочитайте у truth-in-savings disclosure.

**Full
Financial
Services**



ПОЕТИЧНА ТРИБУНА

Ганна Черинь

Київським дівам

Ржавіють рушниці. Мовчать кулемети.
Також іржавіють думки в голові.
В найважливішій частині газети
Чорно зіяють світлини нові:
Руку подавши злочинцеві в рясі,
Під Януковича погляди ласі,
Ющенко, наша остання надія
Здався на підступи хитрого змія –
Згодивсь на Катедру на нашій трасі –
Архибандистським архсозаврам,
Вслід за безбожним захопленням Лаври.
Радий нестримно грабіжник у рясі...
Наші ж поети хропуть на Парнасі...
Люди байдужі: вічно недужі
Голодом на ковбасу та ікру...
Що ж далі буде в нашій калужі?
Може останнє кру-кру?...
Наша остання зброя – СЛОВО!
Та що ж, коли люди глухі?
Сиплеться марно словесна полова,
Мов кара за річні гріхи...
Боже, чому я не Жанна д'Арк.
Чому я не Київська Діва?
От би вчепитись коневі за карк
І рубати направо й наліво!
Може, й не шаблею: це вже старе.
Бомби? Отрута? Ракети?
Злодій живе, а невинний умере,
Й нічого не вдіють декрети...
До Вас моє слово, Київські Діви!
Сіль і окраса землі –
Снага таємнича й геройські пориви,
І певність в орлинім крилі.
Дістаньте хустки помаранчеві з скрині,
В містах і ланах оболонь!
Юні, нові, молоді Берегині –
Жовтогарячий вогонь!
Станьте за правду, ясні Берегині,
Прикладом будьте чоловікам
Та не віддайте свою Україну
В жертву захланним вітрам!

16 червня 2007 року,
Флориди

Про оперу українською мовою і молодь на площі

Як писала „Свобода“ (ч. 16), в Академічному театрі опери і балету 10 квітня відбулася прем'єра двох опер Пучіні – „Сестра Анжеліка“ та „Джанні Скікі“, які поставив у перекладі українською мовою відомий мистець із США Адріан Бриттан. Дніпропетровський журналіст Володимир Єфимов розповідає про подальшу долю цієї непересічної культурної акції, що була фінансована українською діаспорою в США.

ДНІПРОПЕТРОВСЬК. – Коли у середині червня редактор „Свободи“ Левко Хмельковський запитав у мене, чи у репертуарі Дніпропетровського оперного театру залишилися опери українською мовою, поставлені Адріаном Бриттаном, я пішов до театру, де на сцені саме йшла опера Бізе „Кармен“. Вдалося перемовитися словом з кількома артистами, які працювали навесні з А. Бриттаном. Виявилось, що після від'їзду диригента-постановника з України зацікавлення керівництва театру виставами опер українською мовою дещо зменшилося.

За два місяці (з 10 квітня до 17 червня) повна вистава (у складі двох опер) для дорослих глядачів бачила сцену 12 травня і мала успіх не менший, ніж з участю самого А. Бриттана. Вдруге вистава плянувалася на 15 червня, навіть були афіша і реклама у пресі, але... раптом хор Оперного театру знадобився для якогось розважального заходу в Запоріжжі, тож дніпропетровські глядачі Пучіні не почули, виставу перенесли на 22 червня. Але на 22 „поклала лапу“ дніпропетровська міліція, яка хоче у театрі святкувати своє професійне свято.

Тож до закриття сезону в Оперному театрі, оголошеному на 26 червня, оперу українською мовою вже не почути. Втім, головний диригент театру Володимир Гаркуша мене запевнив, що наступного сезону опера начеб-

то плянується у щомісячний репертуар.

Зроблено спробу пристосувати виставу А. Бриттана для дітей. Виконання цієї революційної ідеї керівництво театру доручило диригентові Юркові Пороховникові. Він хоч і молодий за віком, але вже має титул дипломанта Міжнародного конкурсу диригентів ім. Стефана Турчака. Ю. Пороховник ретельно взявся за проби, керуючись патріотичною думкою А. Бриттана:

„Нині найважливіше – це пошук таких форм опери, які б мали заохочувати молодь відвідувати театр. На жаль, нині діти і юнаки щонайчастіше слухають рок, реп, попсу. Модні різні „мішанини“ поп-музики. Наш гурт постановників двох опер Пучіні у Дніпропетровську сподівається, що їхнє звучання саме українською мовою, яка є зрозумілою для мешканців вашого міста, буде мати позитивний результат. Особливо чекаємо на молодь“.

Варто нагадати заокеанському читачеві, що культурні події в Україні відрізняються від класичних театральних традицій світу тим, що у кожному театрі в Україні є „Організатор глядача“ – балакуча жінка, яка має циганський хист умовляти керівників середніх шкіл, коледжів, університетів, промислових підприємств, аби ті за кошти своєї установи придбали театральні квитки для учнів,

студентів, робітників, і таким чином „підвищили їхній культурний рівень“.

На двох виставах „Джанні Скікі“ діти (це були, переважно, школярі) поводитися неуважно, мало розуміючись на гуморі італійських селян, та ще й у співочому виконанні, тим паче добру дикцію мали не усі артисти. А щоб почути чудову музику Пучіні, треба мати щонайменше хоч якесь музичне виховання, не кажучи вже про наявність музичного слуху. Другу „дитячу“ виставу школярі слухали ще неуважніше, ніж першу. Тож керівництво театру вирішило більше у такий спосіб не експериментувати.

Коли я повертався з Оперного театру додому, то побачив, що на центральній площі імені В. Леніна, поруч із велетенським бронзовим пам'ятником „вождеві пролетаріату“, була поставлена величезна сцена, з якої звучали на повну потужність мега-посилювачів рок-гурти „Дельфа“ та „XL“.

Площу заповнив вщерть 10-тисячний натовп школярів та студентів, які, між двома ковтками пива, підспівували та оскаженіло підтанцьовували ритмам важкого року. Під ногами – море пляшок з-під пива. І пригадав я Миколу Гоголя, який закінчив свої геніальні „Мертві душі“ фразою: „Сумно на цьому світі, панове!“

Хочу бути оптимістом. Таким, як Адріан Бриттан.



\$9.46

якщо ви посилаєте \$500 на Україну

збір*

Місце призначення	Сумма переказу	Збір* MoneyGram
 Україна	\$0 – \$500	\$9.46*
	\$500.01 – \$1,000	\$14.16*
	\$1,000.01 +	2%*

Гроші будуть переказані протягом 10 хвилин.†

1-800-926-9400 www.moneygram.com

WAL★MART®

MoneyGram®

Міжнародний переказ грошей



*На додаток до збору за грошовий переказ, ви оплачуєте різницю між курсами валют, встановлену компанією MoneyGram або її агентами. Ціни можуть змінюватися в залежності від місця знаходження агента. †Залежить від годин роботи агента і його доступності. Ліцензовано для перерахунків грошей Banking Department of New York. MoneyGram® and the Globe are registered marks of MoneyGram. All other marks are owned by third parties. © 2007 MoneyGram. Всі права захищені.

UKNA0607_9.83X7.17

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040



ХРИСТИНА БРОДИН
Професійний продавець
забезпечення УНС
CHRISTINE BRODYN
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

187 Henshaw Ave., Springfield, NJ 07081
Tel.: (973) 376-1347



ЕВГЕН ОСЦІСЛАВСЬКИЙ
Професійний продавець
забезпечення УНС
EUGENE OSCISLAWSKI
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

5 Stable Lane tel./ fax: (908) 782-5451
Flemington, N.J. 08822
Email: eugenemaria@patmedia.net



ЮРІЙ Б. КОРДУБА
Адвокат
**Emphasis on Real Estate, Wills,
Trusts and Elder Law**
Ward Witty Drive, P.O. Box 249, Montville, NJ 07045
Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.
Замовляйте каталог:
1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, завави, фестивалі.
Святкування роковин.
ОПЕСЬ КУЗИШИН
Тел./Факс: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com



Apon Video, P.O. Box 3082,
Long Island City, NY 11103
Tel./Fax: (718) 721-5599

NEW VHS and DVD

7811 – Роксоляна Vol. 1 DVD + VHS
7812 – Роксоляна Vol. 2 DVD + VHS
7813 – Роксоляна Vol. 3 DVD + VHS
7814 – Роксоляна Vol. 4 DVD + VHS
7815 – Роксоляна Vol. 5 DVD + VHS
7816 – Роксоляна Vol. 6 DVD + VHS
7820 – Всесвітній фестиваль
– Концерт DVD + VHS
7821 – Ансамбль „Кобза“ – 35 роковини,
концерт DVD + VHS
Ціна \$20.00 VHS, \$25 DVD + \$5 пересилка.
При замовленні отримаєте
безкоштовно аудіокасету + ікону з Києва.

• ПРАЦЯ •

Потрібна українка для догляду
за старшою жінкою, 7 днів на
тиждень в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.
Тел.: (908) 788-3025

Потрібна українка до помочі для
старшої жінки із замешканням,
(6 або 7 днів на тиждень).
Тел.: (301) 438-1203

• ЗНАЙОМСТВА •

Українка, 60 років бажає
познайомитись з чоловіком для
створення майбутнього життя.
Маю працю.
Тел.: 1(917) 470-1090

Одинока жінка, 57 років.
Познайомлюся з одиноким
чоловіком громадянином США
для серйозних відносин. Надя.
Тел.: (908) 361-8418

• РІЗНЕ •

Шукаю спонзора на переклади і видання
моїх книг – „Спогади“, „Жінка в жовтому
одязі“, „Квіти у дороги“. Alexandra Kersha,
P.O. Box 1872, Burlington, VT 05402
Тел.: (802) 657-4183

Направляємо
різного роду дахи „siding“.
WALTER BASILUK
56 Walnut Ave.
Somerset, NJ 08873
Home: (732) 246-2558
Cell: (908) 304-4678

**Понад 30,000 читачів дивиться наші реклами.
РЕКЛЯМУЙТЕСЯ!**

Маємо честь повідомити українську лікарську громадськість,
що заходами Американсько-української медичної фундації (АУМФ)
появився двотомний

**Українсько-англійський
медичний словник Дорланда**

оснований на 30-му американському виданні

ISBN 966-8574-07-9; 2,800 стор.; 2,300,000 слів; 8,5x11.25 величини

Англомовний словник Дорланда являється найбільш авторитетною
медичною публікацією у світі. Попереднє англо-українське видання словника
Дорланда появилось у 2004 році. Словник є монументальною працею в
українській медичній лексикографії. Він містить 123,000 медичних термінів і
понад 1,400 повноколірних ілюстрацій. Видання словника спонзорувала
АУМФ при щедрій допомозі американських українських меценатів. АУМФ є
гуманітарною організацією затвердженою Американською податковою
службою. Всі пожертви не оподатковуються.

Ціна словника – \$200.00, пошта – \$15.00

Замовлення просимо висилати на адресу:

American Ukrainian Medical Foundation,
18530 Mack Avenue, Suite 146, Grosse Pointe Farms, MI 48236
E-mail: foundation@aumf.net • Website: www.aumf.net



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

СОЮЗИВКА
КАЛЕНДАР ПОДІЙ

Кожного понеділка від 25 червня до 27 серпня 2007 р. – „Steak Night“ при музиці
„Soyuzivka House“ на терасі Веселки. Кожної середи від 27 червня до 29 серпня
„Гуцульська ніч“ при музиці „Soyuzivka House“ у Ворохті. Кожної п'ятниці від
29 червня до 31 серпня „Odessa Seafood Night“ при музиці „Soyuzivka House“ на
терасі Веселки. Кожної суботи від 30 червня до 1 вересня танці, забава при
українській оркестрі.

15 – 20 ЛИПНЯ – Денний табір української
спадщини, 1-ша сесія, для дітей віком 4 – 7
років.

15 – 21 ЛИПНЯ – Discovery Camp, для дітей
у віці 8 – 15 років.

21 ЛИПНЯ – Хор „Думка“ – концерт, год.
8:00 веч. Забава, грає оркестра „Відлуння“,
год. 9:30 веч.

22 – 27 ЛИПНЯ – Денний табір української
спадщини, 2-га сесія для дітей віком 4 – 7
років.

22 – 28 ЛИПНЯ – Спортовий табір „Січі“,
1-ша сесія для дітей віком 6 – 18 років.

22 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Танцювальний
табір ім. Роми Прийми Богачевської,
1-ша сесія для дітей віком 8 – 16 років.

27 – 29 ЛИПНЯ – „Вікенд“ української мови у
SUNY New Paltz.

28 ЛИПНЯ – Виставка української кераміки
Дані „Даці“ Ганушевської. Забава, грає
оркестра „Обереги“, год. 9:30 веч.

29 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Спортовий табір
„Січ“ віком 6 – 18 років.

3 СЕРПНЯ – „Tiki Bar“ – вечірка при „Pete
& Vlod Unplugged“.

4 СЕРПНЯ – Концерт учасників табору
танцювальної групи ім. Роми Прийми-Богачевської, сесія 1. Мистецька виставка „Rem
Bagautdyp“ мідяних мистецьких творів і
картин. Забава до звуків оркестри „Фата
Моргана“ і „Світанок“, год. 9:30 веч.

5 – 18 СЕРПНЯ – Танцювальний табір
ім. Роми Прийми Богачевської. Сесія 2.

5 СЕРПНЯ – День Союзянки, музична
програма – год. 2 дня.

11 СЕРПНЯ – Вибір Міс Союзівки 2008 р.
Забава, грає оркестра „Темпо“, год. 9:30 веч.

11 – 18 СЕРПНЯ – Клуб „Suzie Q“

18 СЕРПНЯ – Мистецька виставка родини
Козаків. Концерт учасників танцювального
табору ім. Роми Прийми Богачевської, сесія 2. Забава, грає оркестра „Fata Morgana“,
год. 9:30 веч.

19 – 23 СЕРПНЯ – 25% знижка на кімнати.

24 СЕРПНЯ – Виступи учасників польського
балетного табору.

СВЯТКУВАННЯ ДНЯ ПРАЦІ

31 СЕРПНЯ – Забава, грає оркестра „На здо-
ров'я“, год. 9:30 веч.

31 СЕРПНЯ – 3 ВЕРЕСНЯ – Святкування Дня
Праці. „Tiki Bar“ – вечірка, концерти, завави.

1 ВЕРЕСНЯ – Забава, грає оркестра „Грім“,
год. 9:30 веч.

2 ВЕРЕСНЯ – Забава, грає оркестра „Луна“,
год. 9:30 веч.

6 – 9 ВЕРЕСНЯ – Зустріч колишніх студентів
Зальцбургської гімназії.

10 – 12 ВЕРЕСНЯ – Зустріч колишніх сту-
дентів гімназій Регензбургу, Бертхесгадену,
Карльсфельду, Ляндсгуту.

14 – 16 ВЕРЕСНЯ – Річні наради Головного
Уряду УНСоюзу. З'їзд Байройтської гімназії та
мешканців Байройту.

21 – 23 ВЕРЕСНЯ – Наради КЛК – бенкет.

25 – 27 ВЕРЕСНЯ – Осінній семінар Стем-
фордського духовенства.

28 – 30 ВЕРЕСНЯ – Пласт Сороріті – „Перші
Стежі“. Рада.

В Галичині його знали і цінували

До 64-річчя від дня смерти Романа-Степана Луканя

Була це надзвичайна постать в українському культурному і науковому житті Галичини в період між двома світовими війнами.

Народився Роман 17 вересня 1907 році у селі Старуня Богородчанського району біля Станиславова (тепер Івано-Франківськ) у селянській родині. Батько Дмитро і мати Марія (з родини Лукачів), мали десятеро дітей, Роман був найстарший. Дванадцятилітній хлопець почав дописувати в часописи для дітей і молоді – „Молоде життя”, „Наш приятель”, а згодом у „Поступ”, „Дзвіночок” та „Український пласт”, трохи пізніше його статті друкувалися у „Новому часі” і „Ділі”.

В 1925 році Роман вступив у Крехівський монастир Отців-василіян, перебував також у Лаврівському і Кристинополському (тепер Червоноград) монастирі, де закінчив середню освіту. Перебуваючи в монастирях, Роман вивчив бездоганно німецьку, латинську та польську мови.

В 1933 році він приймає чернечу обітницю і потрапляє в Онуфріївський монастир до Львова, де, крім монаших обов'язків, займався архівами і бібліотекарством. Дуже високо цінував праці Романа Митрополит Андрей Шептицький і ректор богословської семінарії Йосип Сліпий.

В 1940 році Р. Лукань висвятився на священника і був призначений сотрудником в церкві св. Онуфрія у Львові. Але невдовзі советська влада закрила монастир. Під час німецької окупації повертає собі духов-

ний сан і знову працює науково у бібліотеці. Складає бібліографію історії монастирів, досліджує церковне життя в Західній Україні. Видає „Спис книжок і видавництв ЧСВВ в Жовкві”. У Жовкві він також врятував рукописи і машинописи василіянської друкарні. Саме він причинився до того, що нині маємо книжку Т. Коструби „Белз і Белзька земля від найдавніших часів...”. У 1936 році видав книгу „Василіяни – Римські Папи”. Ґрунтовно дослідив тему: „Марійські дружини на українських землях у XVII – XIX ст.”.

Зібрав опрацював матеріали про Івана Федоровича (Федорова, його друкарство та початки книгодрукування у Почаєві. о. Роман був учасником багатьох з'їздів українських істориків.

28 листопада 1943 року о. Р. Лукань трагічно загинув під колесами військового німецького авта. – на 37-му році життя.

З приводу загибелі вченого „Краківські вісті” вмістили некролог, в якому написано: „Він був дуже доброї і світлої душі людина, від природи скромний і учинний, а заодно великий ерудит і інтелегент, що відзначався надзвичайною працьовитістю і здібностями як науковець і оберігач старожитностей. Будучи ченцем, став широко-знаною людиною у мирянському світі як дослідник і великий патріот своєї землі”.

Похоронено св. п. о. Р. Луканя на Личаківському цвинтарі у Львові, неподалік стрілецьких могил.

Ярослав Стех



3 волі Всевишнього в неділю, 6 травня 2007 р.
відійшов у вічність наш незабутній
МУЖ, БАТЬКО і ДІДУНЬО

СВ. П.
**ПЕТРО СЕМЕНОВИЧ
СИДОРЕНКО**

мистець і учитель.

Народився 16 травня 1926 р. у Терноватці на Криворіжжі. Пережив Голодомор-ґеноцид 1932-1933 рр., працю робітником ОСТ у копальні в Німеччині, втечу від репатріації. Життєвий шлях простелився на захід почерез Німеччину і Францію до Канади, у 1951 р. Закінчив Ontario College of Art у Торонті і заочний курс у Famous Artists Schools, Inc. у США. Окрім творчої праці дома, 30 років працював технічним ілюстратором у Міністерстві Доріг Онтаріо.

Засновник і керівник Образотворчої Студії для Дітей і Дорослих. Один із засновників і член Української Спілки Образотворчих Мистців у Торонті. Учасник особистих і групових виставок. Ілюстратор книжок та журналів у Канаді і США.

По трьох Панахидах у Cardinal Funeral Home, похорон відбувся 9 травня з православної Катебри св. Володимира на цвинтар Prospect, секція 30, місце 511.

3 довічною любов'ю залишилися:

- дружина – КАТЕРИНА з дому ВАСИЛІВ
 - син – ВАСИЛЬ СИДОРЕНКО з дружиною НАДІЄЮ
 - внуки – НАТАЛЯ і ПЕТРУСЬ
 - донька – д-р ГАЛИНА СИДОРЕНКО
- чисельна розпорошена родина в Україні й Росії.

Царство Йому Небесне!

Пожертви у пам'ять складати на „Видавничий Фонд Голодомору“ при Ukrainian Canadian Research & Documentation Centre,
620 Spadina Ave., Toronto, ON M5S 2H4 Canada,
на видання п'ятого тому книги із свідченнями тих,
хто вижив Голодомор-ґеноцид 1932-1933 рр.



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

Висилаючи посмертні оголошення,
просимо подавати числа своїх телефонів.

Оголошення можуть бути оплачені
кредитовими картками:
VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS

Шановні читачі!

Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття
з приводу відходу своїх близьких і друзів,
не забувайте підтримувати
видання тижневика жертвами на пресовий фонд!

Редакція

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙґРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555



ГОЛОВНА УПРАВА „САМОПОМІЧ“
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

з великим жалем повідомляє українську громаду,
що в неділю, 17 червня 2007 р. відійшла у вічність
довголітній член управи

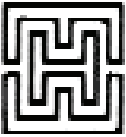
СВ. П.
МАРІЯ ШЕПАРОВИЧ

Висловлюємо щирі співчуття
синові ЮРІЄВІ, сестрі ВІРІ з чоловіком ЛЬОНГІНОМ
та ближчій і дальшій родині.

Вічна їй пам'ять!



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА
В АМЕРИЦІ
повідомляє своїх членів та громаду, що
24 червня 2007 р. відійшов з цього світу



СВ. П.
д-р РОМАН ВОЛОДИМИР КУХАР
(1920 – 2007)

Дійсний член НТШ-А,
професор-емерит Fort Hays State University (Kansas).

Поет, прозаїк, перекладач, драматург, публіцист. Автор
книжок поезій „Палкі серця“ (1964), „Височій життя“ (1970),
„Прапори думки“ (1970), прози „Прощавай минуле“ (1977),
„Манівцями“ (1989), „Поцейбіч борсань“ (1996) та драматургії
„Сучасний вертеп“ (1973).

Рідним складаємо співчуття.
Вічна йому пам'ять!

УПРАВА НТШ-А В АМЕРИЦІ



Ділимося сумною вісткою, що по довгій і тяжкій недузі, проживши
82 роки, відійшов у вічність член нашої української громади
у Вілліамставні, Н. Дж.

СВ. П.
ІВАН ВАСЮРКО

Залишив у смутку дружину Ріту, трьох її сестер та брата, а в Україні
двох племінників з родинами в селі Лішня, коло Дрогобича. Велике
число друзів і знайомих прибули в понеділок, 21 червня 2007 р., щоб
попрощати на вічну, далеку дорогу нашого незабутнього друга Івана.

Ми вдячні о. Павлові Лабінському за батьківську опіку майже до остан-
ньої години земного життя Івана. Відлітають сірим шнурком журавлі в
вирій. Прощальні слова виголосив п. Александер Кобаса.

Українська громада у Вілліамставні, Н. Дж.
Подав Андрій Стахнів

У Сороковий день відходу у вічність
нашої дорогої ПРИЯТЕЛЬКИ, ГРОМАДЯНКИ

СВ. П.
ОЛЬГИ НИЧ
з роду БІЛИК

була відправлена

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ
в церкві Царя Христа
при 1629 Cayuga Street, Філадельфія, Па.
12 липня 2007 р. о год. 9-їй ранку.

Молімося за упокій її душі.
Нехай американська земля буде їй пухом.
Вічна їй пам'ять!

УПРАВА ЗУАДК-у

В 5-ту РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
22 липня 2002 р. нашого найдорожчого і ніколи незабутнього
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

СВ. П.
БОГДАНА ПРИНАДИ

відправлятимуться

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ з ПАНАХИДАМИ
в українських католицьких церквах:

- Св. Юра в Нью-Йорку;
- Св. Апостола Андрія Первозванного в Кемпбелл Голл, Н.Й.;
- Пресвятої Трійці в Кергонксоні, Н.Й.;
- Пресвятої Тройці в Сілвер Спрінг, Мд.;
- Святих Апостолів Петра і Павла в Стрию, Україна.

Дружина і діти з родинами просять згадати
св. п. Богдана Принаду у своїх молитвах.

*...Розсипле вечір смуток кучерявий
і він приляже тихо біля лямпи:
мені здаватиметься фантастична з'ява –
твоя силуетка...*

(Марта Калитовська, 1955)



Ділимося сумною вісткою, що 19 червня 2007 р., проживши
98 років, відійшов у вічність наш найдорожчий
ЧОЛОВІК, БАТЬКО І ДІДО

СВ. П.
д-р ТЕОФІЛЬ АРТЕМОВИЧ

член Міжнародної колегії хірургів,
лікар загальних недуг і гінеколог та понад 40 років
головний хірург у Парк Рідж шпиталі в Рочестері, Н. Й.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в понеділок, 25 червня 2007р. в
церкві св. Йосафата в Рочестері, Н. Й.

Залишені в глибокому смутку:

- дружина – МАРІЯ
- донька – КАТРУСЯ з чоловіком ҐЕРІ РОРБАК
- син – ВАСИЛЬ з дружиною КЕТІ
- внуки – ХРИСТОФОР, ДЖЕНІФЕР і АЛЕКСАНДРА РОРБАК
- РЕЙС АРТЕМОВИЧ

ближчі і дальші родини в США, Австрії, Німеччині,
Україні і Польщі.

Вічна йому пам'ять!

*За мову і зміст посмертних оголошень
і подяк редакція не відповідає*

91.9 FM

RADIO PROMETHEUS

MONDAY - FRIDAY

9:00 PM - 9:30 PM



Radio
Prometheus

91.9 FM • 1540 AM

ALWAYS FRESH NEWS FROM UKRAINE AND AROUND THE WORLD

Listen to us 24/7 on your speakerphone:

New Jersey, NJ 201 215-3733 New Jersey, NJ 908 345-5744 New Jersey, NJ 973-404-8711 New Jersey, NJ 973-415-5411 Mount Holly, NJ 609 784-1266 Moorestown, NJ 856-793-1255	Toronto, ON 416 628.5333 Hamilton, ON 905 481-3280 Chicago, IL 312 212-4114 Chicago Arlington Hts, IL 224 345-3747 Chicago, Blue Island, IL 708-377-0050 Chicago, Barrington IL 847-620-0020	Washington DC 202 204-2311 Washington DC 240 280-0340 Washington DC 240 399-2577 Philadelphia, PA 215 689-8090 Kenneth Sq., PA 484 731-2323 Phoenixville, PA 610 482-0677
--	--	---

622 College St., Toronto, Ontario M6G 1B6

Tel. 416-628-4033 Fax. 416-767-5049

www.radioprometheus.ca info@radioprometheus.ca

FM-91.9, AM-1540 Monday-Friday – 9:00p.m.-9:30p.m.



KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, ON, Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189 • в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com



Export-Import

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ:
ВІЗИ, АВІАКВИТКИ,
ЗАПРОШЕННЯ
ДО КАНАДИ ТА США,
СТРАХІВАННЯ

Для вашої
зручності
все можна
залагодити
за телефонами:

ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ХАРЧОВІ ПАКУНКИ
ЛИСТИ
ТА ДОКУМЕНТИ

1-800-265-7189 ♦ (416)-761-9105

НАДІЙНО ТА ШВИДКО до рук адресата в Україні, Польщу та інші держави.
Найдешевші міжнародні телефонні розмови.
Перепишемо відеокасети та DVD.

Як посилати, літати чи телефонувати то тільки через "КАРПАТИ"